



# Генеральная Ассамблея

Шестьдесят девятая сессия

## 101-е пленарное заседание

Вторник, 1 сентября 2015 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Кутеса ..... (Уганда)

Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

### Пункты 13 и 115 повестки дня (продолжение)

**Комплексное и скоординированное осуществление решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях и последующая деятельность в связи с ними**

- а) комплексное и скоординированное осуществление решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях и последующая деятельность в связи с ними

### Последующая деятельность по итогам Саммита тысячелетия

#### Проект резолюции (A/69/L.85)

**Председатель (говорит по-английски):** Члены Ассамблеи, вероятно, помнят, что Генеральная Ассамблея провела прения по пункту 13 повестки дня и его подпункту (а) совместно с пунктом 115 повестки дня и приняла резолюцию 69/15 на своем 51-м пленарном заседании, состоявшемся 14 ноября 2014 года. Члены Ассамблеи, вероятно, также помнят о том, что по подпункту (а) пункта 13 повестки дня и пункту 115 повестки дня Ассамблея приняла резолюцию 69/108 на своем 65-м пленарном заседании,

состоявшемся 8 декабря 2014 года, а также резолюцию 69/244 и решение 69/550 на своем 77-м пленарном заседании, состоявшемся 29 декабря 2014 года. Члены Ассамблеи, вероятно, также помнят о том, что по тем же пунктам Генеральная Ассамблея приняла решение 69/555 на своем 78-м пленарном заседании, состоявшемся 16 января 2015 года, и решение 69/557 на своем 81-м пленарном заседании, состоявшемся 5 марта 2015 года.

Я имею честь выступать на этом пленарном заседании, созванном для принятия решения по проекту резолюции A/69/L.85, в соответствии с которым Генеральная Ассамблея представит проект итогового документа саммита по принятию повестки дня в области развития на период после 2015 года на семидесятой сессии для принятия в ходе саммита. Успешное завершение переговоров 2 августа стало соответствующей кульминацией почти двух лет интенсивных и инклюзивных подготовительных мероприятий и переговоров. Всем потребовалось приложить значительные усилия, проявить гибкость и дух компромисса для того, чтобы подойти к этому рубежу.

Мы все должны гордиться тем, чего нам удалось добиться сообща. Проект итогового документа, озаглавленный «Преобразование нашего мира: повестка дня в области устойчивого развития до 2030 года», который мировые лидеры должны принять в этом месяце в Нью-Йорке, является историческим достижением. Дух, в котором был раз-

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-0506, [verbatimrecords@un.org](mailto:verbatimrecords@un.org)). Отчеты с внесенными в них поправками будут переизданы в электронной форме и размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (<http://documents.un.org>).

15-26928 (R)



Документ  
расширенного доступа

Просьба отправить  
на вторичную переработку



работан и согласован на основе консенсуса проект итогового документа, является триумфом принципа многосторонности. Мы доказали, что мировое сообщество может работать сообща для решения неотложных проблем, с которыми сталкивается человечество, и в то же время взять на себя необходимые обязательства на благо всех.

Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить искреннюю признательность государствам-членам, наблюдателям и всем заинтересованным сторонам за их активное и конструктивное участие в этом процессе. Я хотел бы выразить особую признательность сокоординаторам Постоянному представителю Ирландии послу Дэвиду Донохью и Постоянному представителю Кении послу Мачарие Камау за их твердую приверженность достижению успешного завершения процесса переговоров.

Я выражаю глубокую признательность Его Превосходительству Генеральному секретарю г-ну Пан Ги Муну за его личную приверженность делу, а также за неизменную поддержку Секретариата и Департамента по экономическим и социальным вопросам, в частности. Я также благодарю Специального советника Генерального секретаря по планированию развития на период после 2015 года г-жу Амину Мохаммед за ее неустанные усилия. Кроме того, я благодарю представителей гражданского общества, неправительственные организации, основные группы, парламентариев, частный сектор, молодежь, местные власти, представителей научных кругов, благотворительные организации и все заинтересованные стороны, которые внесли ценный вклад.

Новая повестка дня является амбициозной, инклюзивной и преобразовательной, поскольку к ее основным целям относятся искоренение нищеты, улучшение условий жизни для всех, преобразование экономики и защита нашей планеты. Она направлена на обеспечение того, чтобы никто не был забыт. Семнадцать целей в области устойчивого развития (ЦУР) — основные элементы новой рамочной программы развития — являются всеобъемлющими и учитывают социальные, экономические и природоохранные аспекты устойчивого развития на комплексной основе.

Хотя ЦУР будут применяться повсеместно, будут учитываться также и национальные условия, различные уровни развития и потребности стран,

находящихся в особой ситуации, в частности наименее развитых стран, развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, малых островных развивающихся государств и стран Африки.

Как я подчеркнул ранее, стоящая перед нами задача будет заключаться в обеспечении успешного осуществления новой повестки дня в области развития после ее принятия. В этой связи учет ее положений в наших соответствующих национальных планах развития, мобилизация достаточных финансовых ресурсов, разработка и передача технологий, а также укрепление потенциала и обеспечение принятия эффективных последующих мер и их обзор будут иметь решающее значение.

Учитывая принятие в Аддис-Абебе программы действий третьей Международной конференции по финансированию развития, мы располагаем сегодня комплексным рамочным механизмом, который будет способствовать осуществлению новой повестки дня.

Мы должны продолжить незавершенное дело достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, которые были включены в цели в области устойчивого развития. В этой связи необходимо уделять больше внимания таким областям, как образование, здравоохранение, водоснабжение и санитария, содействие обеспечению равенства между мужчинами и женщинами и расширению прав и возможностей женщин, а также созданию рабочих мест, в частности. Более того, потребуется увеличить объем инвестиций во многих областях, таких как развитие инфраструктуры, содействие обеспечению инклюзивного и устойчивого экономического роста и развития, укрепление производственного потенциала и создание новых возможностей занятости, особенно для молодежи.

Международное сообщество и граждане во всем мире ждали этого момента с нетерпением и большими ожиданиями. Приняв находящийся на нашем рассмотрении сегодня проект резолюции и представив проект итогового документа на саммите для принятия повестки дня в области развития на период после 2015 года, мы сделаем важный шаг для того, чтобы наш мир встал на путь более благополучного, инклюзивного и устойчивого развития. Отправляясь в этот совместный путь, мы должны сдержать обещание о том, что никто не будет забыт.

Сейчас я предоставляю слово Генеральному секретарю.

**Генеральный секретарь** (*говорит по-английски*): Сегодня начинается новая эра. Мы вместе прошли долгий путь, чтобы достичь этого поворотного момента. На протяжении 15 лет наши усилия по достижению развития основывались на восьми целях в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, которые воплотили в себе наши далеко идущие планы по искоренению крайней нищеты и ужасающих социальных проблем.

Пять лет назад члены Ассамблеи обратились ко мне с просьбой приступить к рассмотрению повестки дня в области развития на период после 2015 года. Два года спустя на Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию Генеральная Ассамблея начала процесс разработки набора целей в области устойчивого развития — ЦУР, которые должны были стать основой этой повестки дня. Генеральная Ассамблея положила начало беспрецедентному процессу международного обзора, консультаций и переговоров. Все государства-члены приняли в нем участие. Мы спросили у огромного числа людей, каким они хотели бы видеть мир в 2030 году. Генеральная Ассамблея выслушала мнения организаций гражданского общества, научных кругов, частного сектора и многих других, создав тем самым новые стандарты привлечения заинтересованных сторон к участию в процессе формирования политики Организации Объединенных Наций. Государства-члены общались друг с другом и поддерживали конструктивный диалог. Члены Ассамблеи смогли преодолеть разногласия во имя общего блага и после трех лет переговоров, в начале августа, достигли соглашения по смелой концепции преобразования нашего мира.

Я выражаю признательность Председателю Генеральной Ассамблеи, а также сопредседателям Рабочей группы открытого состава и координаторам переговоров в отношении периода после 2015 года за их весомую руководящую роль. Сейчас мы готовы представить эту повестку дня мировым лидерам для того, чтобы они утвердили ее в ходе саммита в конце этого месяца.

В повестке дня до 2030 года поставлены смелые цели. Она ставит людей в центр процесса развития. Она ориентирована на обеспечение благосостояния

людей, процветания, мира и справедливости на земной планете. Она направлена на поощрение уважения прав человека всех людей и гендерного равенства. Она охватывает всех людей во всех странах и призывает их предпринимать действия во всем мире. Она призвана вдохновлять и содействовать установлению подлинно партнерских отношений между всеми странами и заинтересованными сторонами.

Эта повестка дня знаменует собой смену парадигмы. Она дополняет незавершенную работу по целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, устанавливает более высокую планку и позволяет бороться с новыми проблемами и вызовами. В ней признается тесная взаимосвязь между экономическими, социальными и экологическими компонентами устойчивого развития. Она открывает новые возможности, устанавливая связь между миром и безопасностью, с одной стороны, и устойчивым развитием, с другой, подчеркивая центральную роль верховенства права, подотчетных институтов и доступа к правосудию. В ней изложены способы устранения коренных причин сложных проблем, с которыми сегодня сталкивается наш мир, — от миграции и конфликтов до изоляции, насилия в отношении женщин и гуманитарных кризисов. В ней также уделяется приоритетное внимание уязвимым и маргинализированным слоям населения, чтобы никто не остался без внимания.

Повестка дня в области устойчивого развития до 2030 года — это соглашение, которым Генеральная Ассамблея может гордиться. Для ее осуществления все заинтересованные стороны должны и впредь отстаивать эти цели. Надежные данные и показатели будут иметь исключительное значение для оценки прогресса и обеспечения того, чтобы наши усилия охватывали всех.

2015 год — это переломный год для направления мира по пути устойчивого развития. Финансирование договоренностей в области развития, достигнутых в июле в Аддис-Абебе, и усилия, направленные на выработку новых стратегий в отношении изменения климата в декабре в Париже, являются существенно важными элементами, необходимыми для успеха наших действий. В совокупности они представляют собой основополагающие шаги, которые позволят начать осуществление повестки дня до 2030 года.

В следующем году они будут дополнены другими важнейшими мероприятиями, включая Всемирный саммит по гуманитарным вопросам, который пройдет в мае в Стамбуле, Конференцию Хабитат III в октябре в Кито, а также специальную сессию Генеральной Ассамблеи по мировой проблеме наркотиков в апреле. Я настоятельно призываю Ассамблею и впредь демонстрировать такой же высокий уровень приверженности, гибкости и дальновидности, какой она проявила в процессе принятия новой повестки дня в области развития.

Мы рассчитываем, что на саммите, который пройдет в этом месяце, главы государств и правительств не только примут новую повестку дня, но также подтвердят свою твердую политическую приверженность делу обеспечения ее своевременного осуществления. Я рад тому, что более 150 мировых лидеров, а также Его Святейшество Папа Франциск присоединятся к нам для того, чтобы открыть новую эру в области устойчивого развития. Сейчас мы все должны принять смелые решения и проявить максимальную политическую волю.

Семьдесят лет назад Организация Объединенных Наций была создана на основе опыта и убеждений великих людей, переживших ужасы войны. Сегодня благодаря принятию проекта резолюции A/69/L.85 Организация Объединенных Наций приблизит международное сообщество к принятию решений, которые позволят воплотить в жизнь мечту ее основателей об установлении на нашей планете мира и достойных условий жизни для всех.

Я благодарю Генеральную Ассамблею за то, что она помогла миру достичь столь многого в нашем коллективном продвижении по пути к построению лучшего мира для всех людей. Давайте и впредь прилагать решительные усилия для достижения этой цели.

**Председатель (говорит по-английски):** Я благодарю Генерального секретаря Организации Объединенных Наций за его выступление.

Прежде чем мы продолжим нашу работу, я хотел бы внести устные изменения технического характера в приложение к проекту резолюции A/69/L.85. В сноске на странице 13 документа необходимо включить ссылку на доклад Рабочей группы открытого состава по целям в области устойчивого развития (документ A/68/970) в дополнение 2, в котором со-

держится свод заявлений, представленных несколькими государствами-членами после публикации свода, содержащегося в добавлении 1. Текст сноски должен звучать следующим образом: «Содержится в докладе Рабочей группы открытого состава Генеральной Ассамблеи по целям в области устойчивого развития (A/68/970 и Corr.1; см. также A/68/970/Add.1 и Add.2)».

Если нет возражений, мы продолжим рассмотрение проекта предложения с внесенными в него устными изменениями.

*Решение принимается.*

**Председатель (говорит по-английски):** Сейчас мы приступаем к рассмотрению проекта резолюции A/69/L.85 с внесенными в него устными изменениями.

Ассамблея приступает к принятию решения по проекту резолюции A/69/L.85, озаглавленному «Проект итогового документа саммита Организации Объединенных Наций по принятию повестки дня в области развития на период после 2015 года», с внесенными в него устными изменениями.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/69/L.85 с внесенными в него устными изменениями?

*Проект резолюции A/69/L.85 с внесенными в него устными изменениями принимается (резолюция 69/315).*

**Председатель (говорит по-английски):** Прежде чем предоставить слово ораторам для разъяснения позиций, я хотел бы напомнить делегациям о том, что выступления с разъяснением позиции ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

**Г-н Мамаболо (Южная Африка) (говорит по-английски):** Я имею честь выступить с заявлением от имени Группы 77 и Китая.

Группа приветствует успешное завершение переговоров по повестке дня в области развития на период после 2015 года и итоговому документу, озаглавленному «Преобразование нашего мира: повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года», который был согласован на основе консенсуса 2 августа. Группа отмечает, что этот документ не идеальный, но в нем проявляется

политический баланс, обеспечивающий содержательную по существу и перспективную повестку дня в области развития на период после 2015 года, в основу которой положены цели развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, с тем чтобы можно было надлежащим и предсказуемым образом удовлетворять интересы в области развития всех государств — членов Организации Объединенных Наций в истинном духе прочного глобального партнерства в целях развития. Искоренение нищеты во всех ее формах и аспектах признано важнейшей глобальной задачей и необходимым условием устойчивого развития. Что важно, в повестке дня также признаются наши различные национальные обстоятельства, потенциалы и уровни развития, а также надлежащим образом учитываются наши национальные стратегии и приоритеты.

От имени Группы 77 и Китая мы хотели бы еще раз выразить нашу признательность сокоординаторам, Вам лично, г-н Председатель, а также Генеральному секретарю и всему Секретариату. Мы особенно признательны сокоординаторам за их открытое и транспарентное руководство этим межправительственным процессом, что позволило всем государствам-членам добиться учета их интересов и проблем. Мы хотели бы также выразить признательность основным группам, в том числе организациям гражданского общества, которые поддерживали нашу работу на протяжении всего этого конструктивного процесса. В заключение хотелось бы поприветствовать принятие сегодняшней резолюции 69/315, которая препровождает проект итогового документа переговоров по повестке дня в области развития на период после 2015 года Генеральной Ассамблее для принятия решения на ее семидесятой сессии.

**Г-жа Ричардс** (Ямайка) *(говорит по-английски)*: Я имею честь выступать от имени 14 государств — членов Карибского сообщества (КАРИКОМ). Мы присоединяемся к заявлению, с которым только что выступил представитель Южной Африки от имени Группы 77 и Китая, а также к заявлению, которое будет сделано представителем Мальдивских Островов от имени Альянса малых островных государств.

Проект итогового документа межправительственных переговоров по повестке дня в области развития на период после 2015 года, озаглавленный «Преобразование нашего мира: повестка дня в

области устойчивого развития до 2030 года» (резолюция 69/315, приложение), стал результатом многомесячных интенсивных переговоров, нацеленных на обеспечение того, чтобы заключительный документ представлял собой четкую и направленную на преобразования «дорожную карту» устойчивого развития, в которой были бы тщательно и на сбалансированной основе сведены воедино экономические, социальные и экологические вопросы. Важно отметить, что в этом документе нашло свое отражение наше твердое стремление к тому, чтобы никто не остался позади. КАРИКОМ хотело бы также поблагодарить все государства-члены за проявленный ими дух сотрудничества, что в значительной мере способствовало своевременному завершению работы над проектом итогового документа. Хотелось бы также официально выразить нашу признательность сокоординаторам подготовительного процесса — Постоянным представителям Кении и Ирландии послам Мачарии Камау и Дэвиду Доновану, соответственно, — за их самоотверженное руководство и стойкость, проявленные ими в том, чтобы подвести нас к завершению 2 августа межправительственных переговоров.

Теперь у нас есть новая повестка дня в области развития, поистине беспрецедентная по своим масштабам. На протяжении 15 последующих лет как развитые, так и развивающиеся страны будут руководствоваться всеохватным и выполнимым планом действий, который учитывает не только три основных аспекта устойчивого развития, но и, прежде всего, ориентирован на нужды и интересы людей и содержит положения, предусматривающие участие всего общества, а также вклады всех заинтересованных субъектов согласно их соответствующим функциям, способностям и обязанностям. Эта повестка дня в области устойчивого развития — наряду с недавно принятой Аддис-Абейской программой действий и соглашением, которое должно быть достигнуто в декабре по завершении Парижской конференции 2015 года участников Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, — представляет собой один из важнейших для человечества шагов вперед, который, в случае его реализации в полном объеме, приведет нас в будущее, которого мы хотим. В связи с этим КАРИКОМ обязуется способствовать энергичной, систематической и эффективной последующей деятельности и процессам ее обзора.

В заключение нам хотелось бы воспользоваться случаем, чтобы еще раз заявить о нашей приверженности этой направленной на преобразования повестке дня, нацеленной на обеспечение устойчивого развития в интересах нынешнего и грядущих поколений. Поэтому государства — члены КАРИКОМ будут рекомендовать рассматриваемый сегодня документ главам своих государств для его одобрения и утверждения на саммите, который состоится позднее в текущем месяце.

**Г-н Гонсалес Франко** (Парагвай) (*говорит по-английски*): Для меня большая честь выступать с этим заявлением от имени 32 государств — членов Группы развивающихся стран, не имеющих выхода к морю (РСНВМ). Сначала я хотел бы поздравить Генеральную Ассамблею с прогрессом, достигнутым на сегодняшний день на длинном пути, пройденном нами в согласовании новой повестки дня в области развития, которой наши страны и общины будут руководствоваться на протяжении 15 последующих лет. Мы присоединились к другим государствам и рекомендовали проект этого важного итогового документа (резолюция 69/315, приложение).

Выступая от имени РСНВМ, я хотел бы выразить нашу признательность двум сокоординаторам — послу Мачарии Камау (Кения) и послу Дэвиду Донохью (Ирландия) — за их замечательное руководство процессом переговоров. Кроме того, я выражаю признательность государствам-членам за их напряженную работу, а организациям гражданского общества — за их активное участие и полезные вклады в этот процесс. Консультации и переговоры проводились на инклюзивной и транспарентной основе, в том числе в процессе всей подготовительной работы, проделанной с момента проведения в Рио-де-Жанейро Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию.

Отсутствие выхода к морю остается одним из основных факторов, способствующих широкому распространению в наших странах крайней нищеты, а также одной из причин наших структурных проблем. Экономика РСНВМ уязвима перед лицом внешних потрясений, системных недостатков в мировой торговле и ее финансовой и экономической структуре, а также нестабильности и спадов в ключевых глобальных показателях. Ввиду серьезности и сложности стоящих перед нами проблем, я счи-

таю необходимым особо указать на то, что развивающиеся страны, не имеющие выхода к морю, всемерно поддерживают широкую и нацеленную на преобразования концепцию, изложенную в повестке дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, и признают, что искоренение нищеты во всех ее аспектах является главной задачей нашего времени и необходимым условием для обеспечения устойчивого развития. Мы разделяем цели построения мира, свободного от нищеты, голода и болезней, — такого, в котором места обитания человека будут безопасными, пригодными для жилья и надежными. Мы вновь заявляем о нашей решимости строить на планете более светлое будущее, когда в каждой стране будет устойчивый и всеохватный экономический рост и когда каждая из них сможет обеспечить всем достойную работу.

Мы высоко ценим признание в новой повестке того факта, что каждая страна сталкивается с особыми вызовами в своем стремлении к устойчивому развитию и что особого внимания заслуживают наиболее уязвимые, в том числе те, которым приходится иметь дело с уникальными и особыми проблемами, вызванными отсутствием выхода к морю. Поэтому мы признательны за то коллективное обязательство, которое международное сообщество берет на себя в проекте документа в отношении обеспечения всестороннего выполнения Венской программы действий для развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, на десятилетие 2014–2024 годов. Мы хотели бы особо отметить взаимодополняемость целей и задач, поставленных в повестке дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, и шести приоритетных направлений деятельности, определенных в Венской программе действий, а также подчеркнуть, что успешное и своевременное выполнение обоих планов будет иметь принципиальное значение для того, чтобы усилия, прилагаемые на местных, национальных, региональных и глобальном уровнях дали толчок социально-экономическому прогрессу в наших странах.

Наконец, РСНВМ еще раз указывают на необходимость обновления и укрепления глобального партнерства в интересах устойчивого развития, в том числе трехстороннего сотрудничества по линии Юг-Юг, а также сотрудничества между соответствующими международными и региональными организациями и между субъектами государ-

ственного и частного секторов. Мы подчеркиваем важность своевременного выполнения всеми обязательств, изложенных в этом проекте документа. Мы особо отмечаем, что эффективные партнерские отношения будут иметь важнейшее значение для мобилизации и совместного использования знаний, опыта, технологий и финансовых ресурсов, необходимых для достижения различных целей и целевых показателей повестки дня в области устойчивого развития до 2030 года и Венской программы действий.

**Г-н Тупоуниуа (Тонга)** (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать от имени 12 тихоокеанских малых островных развивающихся государств в Организации Объединенных Наций. Мы присоединяемся к заявлению, которое будет сделано представителем Мальдивских Островов в качестве Председателя Альянса малых островных государств; те из нас, кто является членами Группы 77 и Китая, присоединяются к заявлению, с которым ранее выступил представитель Южной Африки в качестве Председателя этой Группы.

Г-н Председатель, мы хотели бы присоединиться к другим ораторам и выразить нашу искреннюю признательность Вам, а также координаторам — Постоянному представителю Республики Кения Его Превосходительству послу Мачарии Камау и Постоянному представителю Ирландии Его Превосходительству г-ну Дэвиду Донохью — за их умелое и выдающееся руководство, приверженность и энтузиазм, проявленные ими в управлении транспарентным, открытым, справедливым, сбалансированным и всеохватным процессом, который, действительно, может способствовать выполнению обещания покончить с бедствием нищеты и никого не оставить без внимания.

Тихоокеанские малые островные развивающиеся государства с удовлетворением принимают непосредственное участие в создании исторического наследия в рамках процесса разработки поистине универсальной повестки дня в области устойчивого развития, поскольку, с нашей точки зрения, эта повестка может способствовать удовлетворению особых потребностей и устранению уязвимости малых островных развивающихся государств, а также стран, относящихся к нашему региону Тихоокеанских островов. Нам хорошо известно, что этот путь был нелегким, и мы признательны за тот дух гибкости, компромисса и многосторонности, благодаря

которому мы смогли достичь нынешних успехов. Содержащиеся в повестке обещания, одновременно универсальные и нацеленные на преобразования, устанавливают очень высокую планку. Меры, принятые всеми, кто участвовал в разработке повестки дня как в этом зале, так и за его пределами, достойны восхищения и заслуживают самой высокой оценки.

Сегодня мы с радостью делаем еще один позитивный шаг в интересах реализации этой повестки дня и передаем проект итогового документа, озаглавленный «Преобразование нашего мира: повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года», на рассмотрение Генеральной Ассамблеи в ходе саммита по принятию повестки дня на семидесятой сессии. Мы вновь заявляем о своей твердой приверженности проекту итогового документа, универсальный характер которого отражает нашу глубокую обеспокоенность изменением климата, ставящим под угрозу не только наши перспективы достижения устойчивого развития, но и само наше выживание, а также океан, от которого зависят наши средства к существованию. Международное сообщество должно и впредь поддерживать высокие цели в процессе переговоров по Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата в целях принятия юридически обязательного соглашения об изменении климата в ходе двадцать первой Конференции Организации Объединенных Наций по изменению климата, которая состоится в Париже в рамках глобальных усилий, направленных на оздоровление нашей планеты и искоренение нищеты к 2030 году.

Приверженность, проявленная нами в ходе обсуждения этого проекта документа, теперь должна быть направлена на обеспечение его всестороннего, оперативного и эффективного осуществления. Мы признаем необходимость обеспечения национальной ответственности и руководства для осуществления универсальной повестки дня в области развития. Кроме того, в рамках политического форума высокого уровня по устойчивому развитию и «соответствующей поставленным целям» системы Организации Объединенных Наций мы должны гарантировать реализацию необходимых программ, механизмов и мер на местном уровне для того, чтобы, действительно, никто не был забыт.

**Г-жа Аль Тани (Катар)** (*говорит по-арабски*): Я выступаю от имени государств — членов Совета сотрудничества стран Залива — Бахрейна, Кувей-

та, Омана, Катара, Королевства Саудовская Аравия и Объединенных Арабских Эмиратов.

Я хотела бы поблагодарить Вас, г-н Председатель, за созыв этого заседания в целях принятия последующих мер по итогам межправительственных переговоров, завершившихся подготовкой проекта итогового документа, содержащегося в приложении к резолюции 69/315, по повестке дня в области развития на период после 2015 года, который будет принят в ходе предстоящего саммита Организации Объединенных Наций в период с 25 по 27 сентября. Мы хотели бы также поблагодарить Постоянного представителя Ирландии и Постоянного представителя Кении за их усилия, направленные на содействие проведению межправительственных переговоров по повестке дня в области развития на период после 2015 года, которые продолжались более двух лет.

Совет сотрудничества стран Залива взаимодействует со всеми партнерами в рамках переговоров. Мы хотели бы выразить нашу признательность всем, кто внес вклад в успех этого диалога и переговоров. Мы хотели бы также поблагодарить тех, кто нашел время для того, чтобы поделиться с нами своим опытом и знаниями. В ходе переговоров была подчеркнута важность диалога и компромисса в устранении разногласий. В этой связи наши страны хотели бы заявить о своей позиции в отношении некоторых аспектов проекта итогового документа.

Что касается цели 5 — «Добиться гендерного равенства и расширить права и возможности всех женщин и девочек», — то у нас есть оговорки относительно использования термина «ранний» брак. Детские браки запрещены законодательствами наших стран.

В отношении цели 8 мы хотели бы также заявить о том, что у нас есть суверенное право на осуществление всех решений, касающихся трудящихся-мигрантов.

У нас также есть оговорки относительно всех аспектов, касающихся репродуктивного здоровья, которые могут противоречить законам шариата.

Что касается наследования, то в нашем законодательстве уважаются права женщин. Как правило, доля женщин в наследстве больше доли мужчин. В настоящее время наши усилия направлены на защиту наследственных прав женщин в соответствии с нашим национальным законодательством.

Мы привержены уважению признанных на международном уровне прав человека. Что касается использования слова «гендерный», то оно может относиться как к мужчинам, так и к женщинам. Понятие «семья», в нашем понимании, включает в себя мужа, жену и детей. Мы выражаем сожаление в связи с отсутствием какого-либо прямого упоминания семьи в проекте итогового документа, а также ее роли в обеспечении и достижении устойчивого развития.

Кроме того, в связи с этими оговорками я хотела бы отметить, что они также были упомянуты в ходе работы Рабочей группы открытого состава по целям в области устойчивого развития.

**Г-н Вахид** (Мальдивские Острова) (*говорит по-английски*): Мне предоставлена большая привилегия и честь выступать от имени государств — членов Альянса малых островных государств (АОСИС). Мы присоединяемся к заявлению, с которым выступил Постоянный представитель Южной Африки от имени Группы 77 и Китая.

Во-первых, позвольте мне воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить наши соболезнования в связи с гибелью людей в Доминике, а также обеспокоенность по поводу всех тех, кто пострадал в результате тропического шторма «Эрика» и прошедшего ранее урагана «Дэнни». Наравне с ураганом «Фред», который в настоящее время формируется в районе Кабо-Верде, они являются суровым напоминанием о постоянно сохраняющихся факторах уязвимости малых островных развивающихся государств (МОСТРАГ) перед лицом последствий экстремальных погодных явлений, которые усугубляются в результате изменения климата.

Я хотел бы поблагодарить Вас, г-н Председатель, и Ваших назначенных сокоординаторов — Постоянного представителя Республики Кения Его Превосходительство г-на Мачарию Камау и Постоянного представителя Ирландии Его Превосходительство г-на Дэвида Донохью за их неустанные усилия и превосходно проведенную работу по определению пути выработки такой повестки дня, которая является не только четкой и тщательно продуманной, но и всеобъемлющей, инклюзивной и выполнимой. АОСИС активно занимался разработкой повестки дня, поскольку мы стремимся к созданию мира, в котором не будет нищеты и голода, в котором к нашей планете и окружающей



среде будут относиться с должным вниманием и в котором наши страны и народы будут отличаться жизнеспособностью и процветать.

После нескольких месяцев интенсивных переговоров и трех лет напряженной работы нам наконец удалось 2 августа достичь цели и неофициально согласовать проект итогового документа, озаглавленного «Преобразование нашего мира: повестка дня в области устойчивого развития до 2030 года». Мы с удовлетворением отметили проявленную всеми сторонами гибкость и выразили восхищение в связи с продемонстрированной приверженностью делу. От имени АОСИС я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить признательность всем участникам переговоров и самого процесса, в том числе нашим партнерам, системе Организации Объединенных Наций, а также активным членам гражданского общества.

Сегодня мы приняли решение представить проект итогового документа для его обсуждения на семидесятой сессии в рамках саммита по принятию этой эффективной повестки дня в интересах наших народов. Мы вновь заявляем о нашей полной приверженности усовершенствованию этого мира, где никто не будет забыт. Залогом ее успеха является процесс ее осуществления. В связи с этим мы призываем Организацию Объединенных Наций, наших партнеров из числа развитых стран, представителей гражданского общества и частного сектора, а также всех граждан делать все от них зависящее, чтобы к 2030 году мы могли реализовать подлинные цели и намерения нашей повестки дня.

Пользуясь этой возможностью, мы хотели бы подчеркнуть, что для выполнения этой повестки дня мы должны работать в духе единства. Мы обязаны создать механизмы, которые бы самым эффективным образом оказывали помощь тем, кто оказался в самом неблагоприятном положении, и тем, кто в ней особо нуждается. Мы должны работать на согласованной и последовательной основе. Мы считаем, что именно в этом направлении политический форум высокого уровня, опираясь на поддержку со стороны системы Организации Объединенных Наций и соответствующих региональных комиссий, может играть незаменимую роль.

Что касается МОСТРАГ и других стран, находящихся в особой ситуации, то им следует оказывать более активную поддержку в целях улучшения

сбора данных и укрепления потенциала, а также установления национальных и глобальных базовых показателей, с тем чтобы мы могли более эффективно определять вопросы, стоящие в повестке дня, и принимать должные меры реагирования и в то же время отслеживать наш прогресс транспарентным и тщательным образом. Мы присоединяемся к призыву Специального советника Генерального секретаря по планированию развития на период после 2015 года г-жи Амины Мохаммед, с которым она обратилась к развитым странам, а именно: оказать содействие в технологической и финансовой областях, поскольку это представляет собой инвестиции в наше будущее, в котором нам в конечном счете удастся удовлетворить общие интересы международного сообщества. Как нам всем известно, за промедление приходится платить очень высокую цену, так что давайте не будем упускать эту возможность и изменим ход истории.

В заключение мы вновь заявляем о своей приверженности реализации Повестки дня на период до 2030 года, о которой мы все мечтаем, искоренению нищеты, сохранению и использованию на устойчивой основе окружающей среды, в том числе наших морей и океанов, с тем чтобы по-настоящему изменить наш мир.

**Г-н Перкайя** (Индонезия) (*говорит по-английски*): Для меня большая честь выступить с этим совместным заявлением от имени следующих стран: Боливии, Бразилии, Колумбии, Коста-Рики, Эквадора, Индии, Ямайки, Мексики, Никарагуа, Перу, Филиппин и нашей страны, Индонезии.

Во-первых, мы хотели бы особо отметить и поблагодарить сокоординаторов за их неустанные усилия и упорную работу, которые привели к успешному завершению переговоров по проекту итогового документа по вопросу о повестке дня в области развития на период после 2015 года, о котором говорится в приложении к принятой ранее резолюции 69/315. Мы также выражаем нашу искреннюю признательность прекрасной группе сотрудников, которые оказывали помощь сокоординаторам в их работе.

Проект итогового документа тщательно разрабатывался в рамках долгого и инклюзивного процесса. Сейчас на нашем рассмотрении находится всеобъемлющий документ, в котором содержатся все необходимые элементы и меры для искорене-

ния нищеты во всех ее формах и аспектах, включая крайнюю нищету, а также достижения устойчивого развития в трех его компонентах — экономическом, социальном и экологическом — на сбалансированной и комплексной основе.

Вместе с тем, что касается изменений в отношении связанных с доступом к генетическим ресурсам целевых показателей 2.5 и 15.6, которые были внесены на последнем этапе переговоров по повестке дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, то наши страны хотели бы выразить следующие замечания и соображения.

Целевые показатели 2.5 и 15.6 должны бы и могли бы быть рассмотрены без внесения существенных изменений в сами цели, а также принимая во внимание тот факт, что они уже подлежали детальным обсуждениям, были согласованы на основе консенсуса в рамках Рабочей группы открытого состава по целям в области устойчивого развития и одобрены в резолюции 68/309. В связи с этим в повестке дня на период до 2030 года говорится:

«Мы поддерживаем усилия, прилагаемые государствами на других форумах для решения основных проблем, которые создают потенциальные трудности в деле осуществления нашей Повестки дня, и мы с уважением относимся к независимому характеру процессов, проходящих на этих форумах» (резолюция 69/315, пункт 58).

Таким образом мы еще раз заявляем о том, что эти цели с внесенными в них поправками не должны подрывать результативность других международных соглашений.

Целевые показатели 2.5 и 15.6 должны толковаться и применяться в соответствии с целями в рамках Нагойского протокола, в котором международное сообщество, во-первых, выступило за

«совместное получение на справедливой и равной основе выгод, связанных с использованием генетических ресурсов, в том числе путем предоставления необходимого доступа к генетическим ресурсам и путем надлежащей передачи соответствующих технологий»

и, во-вторых, решило

принимать «соответствующие меры с целью обеспечения того, чтобы доступ к тради-

ционным знаниям, связанным с генетическими ресурсами, носителями которых являются коренные и местные общины, осуществлялся с предварительного и обоснованного согласия или одобрения и при участии данных коренных и местных общин».

Выполнение целевых показателей 2.5 и 15.6 имеет исключительно важное значение для обеспечения продовольственной безопасности, должного питания, здравоохранения и рационального использования биологического разнообразия. Достижение целей и целевых показателей по этим вопросам имеет исключительно важное значение, если мы хотим добиться реализации главной цели повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года — искоренения нищеты.

В заключение прошу Вас, г-н Председатель, включить это заявление и наше понимание этих целевых показателей в официальный отчет Генеральной Ассамблеи.

**Г-жа Энгельбрехт** (Боливарианская Республика Венесуэла) (*говорит по-испански*): От имени Боливарианской Республики Венесуэла я хотела бы еще раз выразить нашу глубокую признательность координаторам — Постоянному представителю Кении послу Мачарии Камау и Постоянному представителю Ирландии послу Дэвиду Донохью, а также Секретариату за их неустанные усилия по подготовке этого проекта итогового документа (резолюция 69/315, приложение), ставшего результатом кропотливой работы и межправительственных переговоров. Мы также должны поблагодарить Южную Африку в качестве Председателя Группы 77 и Китая за ее скоординированную, согласованную и отлаженную работу.

Мы присоединяемся к заявлению, с которым только что выступил представитель Южной Африки от имени Группы 77 и Китая.

Принимая документ, озаглавленный «Преобразование нашего мира: Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года», Боливарианская Республика Венесуэла хотела бы высказать оговорки и прояснить свою позицию в отношении конкретных аспектов и элементов этого проекта документа. В частности, мы хотели бы отметить следующее.

Во-первых, у нас есть оговорки в отношении преамбулы в связи с каждым случаем, когда речь идет главным образом о видении устойчивого развития, непосредственно связанном с интересами западных стран, поскольку преамбула — первая часть документа такой значимости — призвана отражать представление о том, каким должно быть устойчивое будущее для человечества, и, даже если в ней содержится множество позитивных аспектов, таких, как признание важной роли искоренения нищеты и неравенства в качестве ключевых целей в области устойчивого развития, тем не менее в ней ничего не сказано о других концепциях, моделях, стратегиях и мерах политики, которые вносят огромный вклад в устойчивое развитие.

*Г-н Эмилию (Кипр), заместитель Председателя, занимает место Председателя.*

Во-вторых, мы хотели бы повторить наши оговорки относительно конкретных целевых показателей, сформулированных после принятия итогового документа (A/68/970/Add.1) Рабочей группы открытого состава по целям в области устойчивого развития. В этой связи при разъяснении позиции и оговорок нашей страны в отношении этого доклада мы сделали оговорки относительно концепции «всеобщий доступ... современному энергоснабжению», о чем говорится в цели 7 и целевых показателей 7.1 и 7.b. Мы делаем оговорки относительно этой концепции точно так же, как до этого мы выразили оговорки относительно итогового документа Конференции «Рио+20» «Будущее, которого мы хотим» (A/66/288, приложение) в связи с отсутствием ясности в отношении концепции «современного энергоснабжения», включая, в частности, возможность использования новых технологий и необходимость оценки их применения в национальных условиях с учетом национальных приоритетов в области устойчивого развития и соответствующей нормативно-правовой базы и политики.

Кроме того, Венесуэла делает оговорку в отношении целевого показателя 12.c, что было также отмечено в ходе Конференции «Рио+20». Согласно Конституции 1999 года для Венесуэлы ссылка на отмену субсидий на ископаемые виды топлива является вмешательством в государственную политику. Поэтому мы не признаем ее связь с какой-либо целью в области устойчивого развития. Венесуэла не согласится ни с какими оценками, мониторингом,

ответственностью или пересмотром нашей национальной энергетической политики и мер, которые могли бы сказаться на нашем национальном суверенитете. Кроме того, этот пункт отличается от положений, согласованных в Йоханнесбургском плане выполнения решений 2002 года, и существенно их изменяет.

Мы хотели бы также выразить оговорки в отношении целевого показателя 14.c. Необходимо напомнить, что Венесуэла не является участником Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву. Наша страна хотела бы сохранить текст, согласованный Рабочей группой открытого состава по целям в области устойчивого развития, поскольку это очень деликатный вопрос для нашей страны, касающийся аспектов, связанных с нашим суверенитетом.

Наконец, в-третьих, в отношении раздела, озаглавленного «Средства осуществления и глобальное партнерство», мы хотели бы повторить свои оговорки и замечания, сделанные во время принятия документа «Аддис-Абебская программа действий», итогового документа третьей Конференции по финансированию развития, и касающиеся пунктов 31, 49, 60 и 69 этого документа, в которых говорится об отмене субсидий на ископаемые виды топлива, современном энергоснабжении, низкоуглеродной экономике и механизмах формирования цен на выбросы углерода, соответственно, что отражено в нынешнем проекте итогового документа.

**Г-н Абдрахманов (Казахстан)** (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы поблагодарить Генерального секретаря Пан Ги Муна, Председателя Генеральной Ассамблеи Сэма Кутесу и Секретариат за их неустанные усилия по подготовке этого исторического итогового документа саммита Организации Объединенных Наций по принятию повестки дня в области развития на период после 2015 года (резолюция 69/315, приложение).

Пользуясь этой возможностью, я хотел бы также поблагодарить координаторов — посла Камау (Кения) и посла Донохью (Ирландия), а также бывшего посла Чабу Кёрёши за их выдающееся и дальновидное руководство процессом переговоров. Благодаря их превосходному и умелому руководству беспрецедентные открытые и всеохватные межправительственные переговоры с участием всех заинтересованных сторон завершили подготовку согласованного проекта итогового документа. По-

следовательные процессы, в рамках которых были определены цели в области устойчивого развития и повестка дня в области развития на период после 2015 года, наконец, привели к выработке единой стратегии устойчивого развития на период до 2030 года, в основе которой лежит искоренение нищеты, обеспечение устойчивого развития, а также уважение прав человека.

Мы надеемся, что успех первых двух ключевых мероприятий 2015 года — третьей Международной конференции по финансированию развития и саммита по принятию повестки дня на период после 2015 года, который пройдет в конце этого месяца, — внесет вклад в достижение положительных результатов в ходе третьего ключевого мероприятия, переговоров по вопросу об изменении климата, открыв тем самым путь к подготовке нового соглашения об изменении климата в Париже. Мы убеждены в том, что Аддис-Абебская программа действий, повестка дня в области устойчивого развития, а также новое глобальное соглашение об изменении климата обеспечат прочную основу для принятия мер на национальном, региональном и международном уровнях в целях искоренения нищеты и обеспечения экономической, социальной и экологической устойчивости.

Мы должны воспользоваться этой уникальной возможностью, проявив самый высокий уровень политической приверженности. Казахстан готов сделать все возможное в целях содействия совместным международным усилиям для того, чтобы воплотить в жизнь новое видение эпохи преобразований, что окажет непосредственное влияние на человечество, обеспечив переход к подлинно устойчивому, справедливому и равноправному будущему.

**Г-н Окамура** (Япония) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы поблагодарить Председателя Генеральной Ассамблеи г-на Сэма Кутесу за созыв сегодняшнего заседания для принятия резолюции 69/315. Наша делегация хотела бы присоединиться к другим ораторам и поприветствовать предстоящее принятие исторического документа, озаглавленного «Преобразование нашего мира: Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года». Я хотел бы выразить признательность за уверенное и умелое руководство координаторам, послам Дэвиду Донохью (Ирландия) и Мачарии Камау (Кения), которые привели к единому знаменателю наши многочисленные различные

позиции и направляли нас к достижению консенсуса. Я хотел бы также выразить признательность за эффективное руководство координатору Рабочей группы открытого состава по целям в области устойчивого развития послу Кёрёши (Венгрия). Без их неустанных и самоотверженных усилий мы не смогли бы подойти сегодня к этому рубежу. Я хотел бы также выразить нашу глубокую признательность всем делегациям, наблюдателям и различным другим участникам этого процесса за их конструктивный подход и гибкость.

Начало этому длительному процессу положило принятие Декларации тысячелетия и итогового документа «Будущее, которого мы хотим» (резолюция 66/288). Япония принимала активное участие на протяжении всего этого процесса и внесла значительный вклад в проведение переговоров. Текст проекта итогового документа (резолюция 69/315, приложение) не идеален, поскольку по-прежнему включает в себя пункты, на которые я ссылался в разъяснении позиции Японии в конце обсуждений Рабочей группы открытого состава в прошлом году. Однако, в целом, наша делегация считает, что у нас есть хорошая, ориентированная на перспективу повестка дня, которой мы можем гордиться перед будущими поколениями. В частности, мы весьма удовлетворены ее четкой ориентированностью на интересы людей, а также ссылками на важность обеспечения готовности к чрезвычайным бедствиям, всеобщего охвата услугами системы здравоохранения и качества инфраструктуры, поскольку Япония подчеркивала все эти аспекты на протяжении переговорного процесса. Мы также с удовлетворением отмечаем согласованность этого документа с итоговым документом третьей Всемирной конференции Организации Объединенных Наций по уменьшению опасности бедствий, которая состоялась в Сендае в марте.

Осуществление этой всеобщей, преобразовательной ориентированной на нужды и интересы людей повестки дня будет крайне важным и сложным. Япония приложит все усилия для реализации ее целей и задач в сотрудничестве с другими государствами-членами, заинтересованными сторонами и международными организациями, с тем чтобы мы могли искоренить нищету и создать на нашей планете устойчивый мир, в котором никто не будет забыт.

**Г-жа Мехия Велес** (Колумбия) (*говорит по-испански*): Я хотела бы выразить удовлетворение Колумбии в связи с принятием сегодня Повестки дня в области устойчивого развития до 2030 года (резолюция 69/315, приложение). Это историческое событие и начало новой эры, как отметил Генеральный секретарь. Я хотела бы поздравить Председателя Кутесу и Ассамблею с выполнением их мандата и поблагодарить Председателя за его руководящую роль в завершении переговоров и достижении консенсуса по Повестке дня в области устойчивого развития на период до 2030 года.

Я хотела бы также присоединиться к моим коллегам и выразить признательность послам Мачарии Камау и Дэвиду Донохью, а также послу Чабе Кёрёши, который принимал участие на более раннем этапе этого процесса, за их неустанные усилия, направленные на обеспечение того, чтобы повестка дня могла стать реальностью, что и произошло сегодня с принятием решения о представлении ее семидесятой сессии для утверждения. Я хотела бы выразить признательность всем, кто неустанно работал над текстом, который находится сегодня на нашем рассмотрении. Это произошло не только благодаря нашему консенсусу, но также и благодаря участию тысяч людей. Я хотела бы поблагодарить сотрудников Генерального секретаря под руководством Специального советника по планированию развития на период после 2015 года г-жи Амины Мохаммед, которая заслуживает особой благодарности.

Повестка дня является результатом работы, проделанной за три года с июня 2012 года, когда на Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию в Рио-де-Жанейро в 2012 году Колумбия предложила определить цели и показатели для рассмотрения остающихся целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и содействовать достижению устойчивости нашей планеты и ее ресурсов. С этой целью мы договорились о создании рабочей группы. В начале она состояла из 30 представителей и, в конечном итоге, превратилась в полноценный многосторонний переговорный процесс, в котором могли принять участие все государства-члены наряду с представителями гражданского общества и научных кругов. Организация Объединенных Наций была открыта для всех. Сегодня мы впервые имеем универсальную повестку дня, которая включает в себя три измерения устойчивого развития,

отраженные в 169 взаимосвязанных целях, которые могут привести к изменению курса наших обществ.

Прежде всего мы привержены искоренению нищеты и голода; и в повестке дня эта приверженность подкрепляется обязательствами в области охраны окружающей среды, в частности, посредством перехода к устойчивым моделям потребления и производства. Ее осуществление требует участия всех — коренных малочисленных народов; лиц африканского происхождения; групп населения, находящихся в уязвимом положении, в частности пожилых людей, детей, молодежи, а также лесбиянок, гомосексуалистов, бисексуалов и трансгендеров; мигрантов, независимо от их миграционного статуса, и лиц с ограниченными возможностями, а также многих других групп, в том числе различных форм семьи. Мы должны сосредоточить наши усилия на осуществлении повестки дня, и мы знаем, что это будет непросто.

На национальном, региональном и глобальном уровнях мы должны найти способы обеспечения согласованной работы наших учреждений для разработки и осуществления государственных стратегий, планов и программ, направленных на достижение целей повестки дня, а также принятие согласованных последующих мер, которые могли бы обеспечить эффективное и результативное достижение целей в течение следующих 15 лет. Мы также должны создать успешные партнерства между государственным и частным секторами и гражданским обществом в каждой стране, и определить наиболее эффективные региональные стратегии для оказания поддержки в реализации повестки дня и, разумеется, в представлении данных о характерных особенностях и потребностях каждого региона.

Благодаря нашей работе, проделанной в рамках обсуждений в Экономическом и Социальном Совете, наша делегация надеется также увидеть, каким образом система развития Организации Объединенных Наций будет оказывать поддержку в осуществлении повестки дня. Как утверждается, нам потребуются планирование, стратегическое осуществление и систематическое представление данных и информации. Мы готовы продолжить работу над этим процессом и участвовать в этих позитивных усилиях при всеобщей поддержке.

**Г-н Хан Чхун Хи** (Республика Корея) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы приветствовать принятие сегодня резолюции 69/315, касаю-

щейся исторической Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года. Я хотел бы также воспользоваться этой возможностью, чтобы поблагодарить координаторов за их неустанные усилия в рамках межправительственного переговорного процесса, а также Генерального секретаря и Секретариат за их огромную поддержку. Кроме того, я выражаю признательность за активное участие и вклад всех вовлеченных сторон, особенно организаций гражданского общества.

В сентябре этого года мы примем ориентированную на нужды и интересы людей повестку дня в области развития, в которой будут учтены экономическое, социальное и природоохранное измерения устойчивого развития и которая будет направлена на то, чтобы никто не был забыт. Эта беспрецедентная повестка дня является амбициозной и преобразовательной, поскольку включает в себя цели, к достижению которых к 2030 году должно стремиться все человечество. Универсальный характер этой повестки дня делает ее в корне отличной от всего того, что мы пытались осуществить за всю историю Организации Объединенных Наций. Все страны должны будут выполнять наши совместные обязательства в отношении общих целей и задач посредством проведения своих национальных стратегий в области развития.

Добиться успеха в реализации повестки дня на период до 2030 года на основе обычного подхода не удастся; для этого целей необходимо изменить менталитет. С учетом этого мы должны подумать, как можно успешно реализовать этот новый комплекс целей. Я убежден, что нам удастся укрепить взаимопонимание, достигнутое государствами-членами и всеми заинтересованными субъектами в процессе переговоров, для определения последних деталей реализации.

Республика Корея, особенно в качестве Председателя Экономического и Социального Совета, будет самым самоотверженным образом принимать участие в разработке эффективного механизма последующей деятельности и отчетности, включая методы работы Политического форума высокого уровня по устойчивому развитию, и будет прилагать все усилия для успешного осуществления повестки дня на период до 2030 года. Мы будем также опираться на свой уникальный опыт в деле развития, делаясь знаниями о том, как национальные стимулы и стремление к переменам могут вывести общество из состояния безысходности к надежде и

из состояния нищеты — к процветанию, что будет способствовать успешному осуществлению повестки дня на период до 2030 года.

Предстоящие 15 лет станут для человечества долгим путем к устойчивому развитию, который будет нелегким. Однако, как мы выяснили в ходе процесса реализации целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и также в ходе межправительственных переговоров, безусловно, что при условии всеобщих усилий всех государств-членов и заинтересованных субъектов мы вполне способны достичь наших грандиозных целей. Я хотел бы заверить Генеральную Ассамблею в твердой решимости Республики Корея способствовать реализации нашего совместного видения.

**Г-н Мукерджи (Индия)** (*говорит по-английски*): Я благодарю Председателя за проведение этого заседания.

Мы присоединяемся к заявлениям, с которыми выступили ранее сегодня посол Южной Африки от имени Группы 77 и Китая и посол Индонезии от имени группы государств-единомышленников, в состав которой входит и Индия.

Проект итогового документа, который мы сопровождаем на основе резолюции 69/315 семидесятой сессии Генеральной Ассамблеи для его утверждения руководителями стран на встрече глав государств и правительств, запланированной позднее в текущем месяце, является итогом интенсивной работы всех государств — членов Генеральной Ассамблеи за почти двухлетний период. Принятие этого документа станет результатом руководящей роли Председателя и искусного посредничества посла Кении Мачарии Камау и посла Ирландии Дэвида Донохью. Мы, в общем и целом, удовлетворены этим документом.

С точки зрения Индии и многих развивающихся стран, в видение будущее должна непременно входить ликвидация нищеты в качестве приоритетной цели. Мы испытываем удовлетворение в связи с тем, что, фактически, дело обстоит именно так и не было никаких компромиссов по поводу амбициозных целей повестки. Считаю, что ее реализация позволит искоренить нищету за период жизни одного поколения. Мы удовлетворены также целостным подходом и сбалансированным упором на все аспекты устойчивого развития. Наш собственный опыт свидетель-

ствует о том, что инклюзивный экономический рост, индустриализация, развитие инфраструктуры, развитие людских ресурсов и инновации крайне важны для искоренения голода и нищеты. Мы удовлетворены расстановкой акцентов в новой повестке дня. Источником удовлетворения является также и то, что, несмотря на универсальный характер этой повестки, универсальность не смешивается с единообразием. В связи с этим понятие «общей, но дифференцированной ответственности» необходимо считать руководящим принципом международного сотрудничества в интересах устойчивого развития.

Я хотел бы привлечь особое внимание к вопросу, который остается в центре внимания нашей делегации. Мы весьма рады тому, что в проекте итогового документа упоминается механизм содействия развитию технологий — важное достижение третьей Конференции по финансированию развития. Прогресс в этом деле с нетерпением ожидается с тех пор, как усилия в этом направлении были инициированы на Конференции «Рио+20» в 2012 году. Механизм содействия развитию технологий, который будет размещаться в Организации Объединенных Наций, может позволить международному сообществу эффективно использовать преобразующую мощь технологий в решении задач ликвидации нищеты. Цели в области устойчивого развития, которые находятся в центре повестки дня на период до 2030 года, тесно взаимосвязаны с видением Индии собственного развития и созвучны тем приоритетным задачам, которые поставил наш премьер-министр в национальном контексте.

В заключение мы благодарим Председателя за его руководство шестьдесят девятой сессией Генеральной Ассамблеи. Доводя до логического завершения остающиеся приоритетные задачи своего председательства, он оставляет своему преемнику столь же богатое, весомое и значимое наследие, как и его предшественники.

**Г-н Сек** (Сенегал) (*говорит по-французски*): Группа африканских государств хотела бы выразить Председателю свою искреннюю признательность за его искусное и успешное руководство долгим процессом, отрадным итогом которого сегодня стала повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года. Хотелось бы также поблагодарить координаторов, наших коллег из Кении и Ирландии, неустанные усилия которых в значи-

тельной мере способствовали такому позитивному результату. Я также воздаю должное всем участникам переговоров и сотрудникам Организации Объединенных Наций, прежде всего самому Генеральному секретарю Пан Ги Муну.

Африка всецело одобряет эту повестку дня и будет прилагать все усилия для ее эффективного осуществления в искреннем стремлении обеспечить, чтобы никто не был забыт — ни один человек, ни один народ, ни одна группа людей или народов. Для этого нам надо решительно работать для создания такого скоординированного, надлежащего и глобального партнерства, которое позволит нам последовательно и беспрепятственно достичь те 17 целей и 169 целевых показателей, которые мы для себя определили. Эта повестка всецело согласуется с положениями итогового документа недавно состоявшейся в Аддис-Абебе третьей Международной конференции по финансированию развития, а также с целями предстоящей Конференции сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, которая пройдет в декабре в Париже.

Группа африканских государств намерена принять активное участие в этих усилиях и внести в них позитивный вклад в момент, когда мы начинаем движение по долгому пути, определенному международным сообществом, для того чтобы достичь того мира, которого мы все хотим. В этой связи Группа африканских государств хотела бы высказать следующие соображения.

Группа африканских государств отмечает, что содержание повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года следует толковать согласно национальным законам и приоритетам развития соответствующих государств, их культурным и этническим ценностям и религиозным особенностям, а также пользующимся всеобщим признанием правам человека, которые крайне важны.

Что касается пункта 19 и целевого показателя 10.2 приложения к резолюции 69/315, то мы не считаем, что фраза «иной статус» применима к концепции сексуальной ориентации, сексуальной идентичности или к однополым парам, лесбиянкам, гомосексуалистам, бисексуалам и трансгендерам.

Что же касается информирования и просвещения в контексте услуг в области сексуального и репродуктивного здоровья, упомянутых в цели 3 и

целевом показателе 3.7, то они должны предоставляться с учетом возраста. Группа африканских государств не думает, что сюда следует включать всестороннее сексуальное просвещение. Прежде всего именно родители имеют приоритетное право выбирать тип просвещения для своих детей, и это право закреплено во Всеобщей декларации прав человека, которую надо соблюдать. Использование слов «информирование и просвещение» в контексте услуг в области сексуального и репродуктивного здоровья не должно служить поводом для возникновения права, на основании которого дети младшего возраста и подростки будут иметь доступ к любым услугам подобного при игнорировании ответственности их родителей. Это также не должно привести к возникновению обязанности предоставлять им информацию или услуги, которые являются незаконными и неприемлемыми на международном уровне.

Что касается целевого показателя 5.4, то Группа африканских государств считает, что выражение «ведение хозяйства» может относиться только к семье. Семья, в основе которой лежит принцип заключения брака между мужчиной и женщиной, является естественной и основной ячейкой общества.

Кроме того, что касается целевого показателя 5.6 по обеспечению того, чтобы каждый человек мог реализовать свое право на получение услуг в области сексуального и репродуктивного здоровья — в соответствии с Программой действий Международной конференции по народонаселению и развитию, Пекинской платформой действий и итоговыми документами различных конференций по обзору, — то Группа африканских государств хотела бы отметить, что, когда речь идет о толковании методов осуществления положений повестки дня в области устойчивого развития до 2030 года и о противоречии некоторых из них национальному законодательству, то при этом ни в коем случае не должна напрямую затрагиваться идея сексуальной ориентации, самобытности и т.д.

Группа африканских государств считает, что производные от термина «гендер», использующиеся в различных частях текста, означают только пол, т.е. мужской или женский. Использование фразы «услуги в области сексуального и репродуктивного здоровья» и все связанные с этим концепции в рамках повестки дня не следует рассматривать в качестве принципов, предусматривающих право на аборт. В связи с этим Группа африканских государств не мо-

жет принять никакую политику, последующую деятельность, оценку или отчетность, которые имели бы отношение к такому положению Повестки дня, которое может прямо или косвенно включать в себя понятие сексуальной ориентации.

В этой связи Группа африканских государств подчеркивает, что показатели, используемые для контроля за прогрессом, достигнутым в рамках согласованных целей и целевых показателей, ни в коем случае не должны подрывать право государств разрабатывать свою собственную национальную политику, включая упомянутые концепции, в соответствии со статьей 2 Устава Организации Объединенных Наций.

Группа африканских государств считает, что повестка дня в области устойчивого развития до 2030 года, как и все международные документы в области прав человека и международного права, не направлена на стандартизацию культурных ценностей народов мира. Поэтому Группа африканских государств будет выполнять эту повестку дня в строгом соответствии со своими национальными реалиями и универсально признанными правами человека, а также при полном уважении этических, культурных и религиозных ценностей в соответствующих обществах.

Я был бы признателен, если бы текст моего выступления был издан в качестве документа Генеральной Ассамблеи в соответствии с подпунктом (а) повестки дня, озаглавленным «Комплексное и скоординированное осуществление решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях и последующая деятельность в связи с ними», и пунктом 115 повестки дня, озаглавленным «Последующие меры по итогам Саммита тысячелетия».

Наконец, Группа африканских государств присоединяется к заявлению, с которым выступил Постоянный представитель Южной Африки от имени Группы 77 и Китая.

**Г-н Дехгани** (Исламская Республика Иран) (*говорит по-английски*): Я хотел бы выразить искреннюю признательность постоянным представителям Ирландии и Кении, сокоординаторам в рамках межправительственных переговоров по повестке дня в области развития на период после 2015 года, за их неустанные усилия.



Мы считаем, что повестка дня в области устойчивого развития представляет собой эпохальный и универсальный документ. Прослеживаемая во всем тексте твердая приверженность искоренению нищеты, что представляет собой величайшую глобальную задачу и необходимое условие устойчивого развития, будет играть важную роль в достижении всех целей и целевых показателей повестки дня. Мы отмечаем консенсус, достигнутый в отношении принципа общей, но дифференцированной ответственности, а также национальной ответственности и национального руководства, которые являются прочной основой, способствующей осуществлению повестки дня на всех уровнях — национальном, региональном и международном.

Мы вновь подчеркиваем центральную роль политического форума высокого уровня. Крепкий и мощный форум, работающий на перспективу, но в то же время принимающий практические меры, имел бы уникальные возможности для обеспечения прогресса в рамках повестки дня. Он должен отличаться высоким уровнем политического руководства и направлять работу в рамках осуществления повестки дня.

Исламская Республика Иран хотела бы официально изложить свои замечания в отношении следующих вопросов.

Мы вновь подтверждаем актуальность нашей прежней позиции и оговорок в отношении доклада о деятельности Рабочей группы открытого состава по целям в области устойчивого развития, который содержится в документе (A/68/970/Add.1). Мы считаем, что необходимо создать единую добровольную систему отчетности, причем только в рамках национальной системы управления, основанной на соблюдении принципа национальной ответственности и национального руководства. При необходимости следует искать возможность добиваться содействия со стороны национальных негосударственных субъектов, страновых отделений Организации Объединенных Наций и Секретариата.

Мы хотели бы обратить особое внимание на необходимость обеспечения совместимости повестки дня и оперативной деятельности Организации Объединенных Наций в контексте четырехгодичного всеобъемлющего обзора политики, с тем чтобы дать возможность государствам-членам осуществить повестку дня. Мы вновь заявляем о том, что

любая форма и механизм отчетности и их показатели должны быть согласованы и приняты в рамках межправительственного процесса.

Ни одно положение настоящего документа не должно толковаться в качестве положения, каким-либо образом противоречащего нормам национального законодательства, приоритетным задачам в области развития или культурным, социальным или религиозным особенностям Исламской Республики Иран. Это, в частности, касается таких терминов, как «иное положение», «другие группы», «половое воспитание», «пол», «сексуальное и репродуктивное здоровье и репродуктивные права», а также «семья».

В заключение мы хотели бы вновь заявить о своей готовности в полной мере участвовать в осуществлении повестки дня.

**Г-н Сандоваль Мендиолеа** (Мексика) (*говорит по-испански*): От имени правительства Мексики я хотел бы официально заявить, насколько мы рады тому, что сегодня мы представляем на рассмотрение Генеральной Ассамблеи на ее семидесятой сессии документ, озаглавленный «Преобразование нашего мира: повестка дня в области устойчивого развития до 2030 года» (резолюция 69/315, приложение), для его принятия в ходе саммита Организации Объединенных Наций, который состоится в конце сентября. Наша страна приветствует открытый и инклюзивный процесс, в рамках которого все мы смогли поделиться своим опытом и идеями. Повестка дня до 2030 года касается нас всех.

В процесс была вовлечена полезная контактная группа, в рамках которой некоторые страны и другие заинтересованные стороны принимали вместе с Японией участие в 2011 году. Этот процесс отличался проведением широких тематических консультаций с международными организациями гражданского общества, таких как консультации, организованные нашей страной в 2013 году в Гвадалахаре, а также деятельностью Группы видных деятелей высокого уровня по разработке повестки дня в области развития на период после 2015 года, подготовкой отличного доклада, а также работой межсекретариатской группы, которая подготовила сводный доклад Генерального секретаря (A/69/700). Конференция Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию также помогла нам соз-

дать важные рамки для проведения официального переговорного процесса по повестке дня.

Для Мексики принятие повестки дня на период до 2030 года по итогам более трех лет переговорного процесса станет историческим решением, в котором международное сообщество отказывается от старых парадигм: мы договорились сосредоточить усилия всех стран на обеспечении благополучия и исполнения чаяний всех народов. Мы, как никогда ранее, обращаемся к третьему основному направлению деятельности Организации Объединенных Наций.

Повестка дня на период до 2030 года является планом действий для достижения устойчивого развития и искоренения нищеты во всех ее аспектах, а также построения более справедливого и равноправного мира посредством социальной интеграции. Цели в области устойчивого развития с их неделимым и взаимосвязанным характером являются нашим планом действий. В течение ближайших 15 лет мы направим наши усилия на достижение устойчивого и инклюзивного развития, которое невозможно без уважения принципа верховенства права. Эта повестка представляет собой значительный шаг на пути к обеспечению того, чтобы каждый житель любой страны мог прожить свою жизнь в соответствии с принципом верховенства закона, в рамках которого будет обеспечено уважение прав человека и всем будут предоставлены равные возможности для развития.

В этой связи, как подчеркивала наша делегация на протяжении более 30 лет, принципиальное значение имеет защита прав человека мигрантов, независимо от их иммиграционного статуса. В документе четко указывается, что цели и целевые показатели применимы ко всем, и это обязывает нас продолжать прилагать усилия для обеспечения, поощрения и соблюдения их прав, независимо от их иммиграционного статуса. Кроме того, Мексика подчеркивает, что правильным подходом к решению проблемы миграции является защита прав мигрантов и членов их семей.

Что касается последующей деятельности и обзора повестки дня, то мы рассчитываем, что они будут осуществляться в соответствии с мандатами, изложенными в резолюциях 68/1 и 67/290.

Мы всецело поддерживаем инклюзивную и предусматривающую участие всех повестку дня, а

также оживление глобального сотрудничества. Эта Декларация является результатом усилий правительств, парламентариев, экспертов, организаций гражданского общества, частного сектора и других сторон, которые совместно сформулировали согласованную преобразовательную повестку дня.

С настоящего момента до 2030 года эта Декларация, а также цели и задачи в области устойчивого развития будут служить нашими ориентирами для разработки стратегий. Мексика полностью привержена осуществлению этой повестки дня и сосредоточит свои усилия на обеспечении полного соблюдения этих требований в своих программах национального развития и международного сотрудничества.

**Г-н Дуарти** (Бразилия) (*говорит по-английски*): Бразилия присоединяется к заявлению, сделанному представителем Южной Африки от имени Группы 77 и Китая, и хотела бы сделать следующие замечания в своем национальном качестве.

Мы подошли к успешному завершению пути, который продолжает наследие целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и «Рио+20» и был признан наиболее транспарентным и инклюзивным переговорным процессом за всю историю Организации. Его результат (резолюция 69/351, приложение) представляет собой поистине преобразовательный набор обязательств, которые носят универсальный характер и имеют глобальное применение в свете общей, но дифференцированной ответственности.

Я хотел бы выразить признательность Председателю Генеральной Ассамблеи, который совместно с послами Мачария Камау (Кения) и Дэвидом Донохью (Ирландия), чья работа в качестве сокоординаторов была выдающейся, направил государства-члены к принятию на основе консенсуса исторического документа. Кроме того, Бразилия с удовлетворением отмечает признание Конференции «Рио+20» сокоординаторами и государствами-членами посредством широкого применения ими ее итогового документа, озаглавленного «Будущее, которого мы хотим» (резолюция 66/288, приложение) на протяжении всего периода ведения переговоров по целям в области устойчивого развития (ЦУР) и повестке дня в области устойчивого развития на период до 2030 года.

Наша делегация присоединилась к консенсусу в отношении преамбулы к повестке дня. Для нас преамбула и пять основных элементов повестки дня не истолковывают и не определяют по-новому цели в области устойчивого развития и три компонента устойчивого развития. Цель преамбулы — разъяснить основную идею повестки дня. В ней сохраняется хрупкий баланс, для достижения которого мы приложили столько усилий в рамках Рабочей группы открытого состава.

Что касается соблюдения прав человека, то мы предпочли бы более амбициозные и прогрессивные формулировки. Тем не менее, с нашей точки зрения, эта повестка дня ориентирована на интересы людей, даже несмотря на то, что формулировки текста не охватывают все элементы правозащитной системы. Мы привержены осуществлению этой повестки дня в интересах всех социально-экономических групп, в том числе лесбиянок, гомосексуалистов, бисексуалов, трансгендеров и интерсексуалов, независимо от того, указаны ли конкретно эти группы и их проблемы. Мы призываем все государства-члены продолжить работу в том же духе, с тем чтобы принцип «никто не будет забыт» обрел реальное значение.

Универсальный характер является прорывом, что делает различия еще более значимыми, в частности признание нашей общей, но дифференцированной ответственности. Этот принцип имеет особое значение для развивающихся стран и является неотъемлемой частью соглашений Организации Объединенных Наций в области устойчивого развития, которым мы все привержены.

В пунктах 30 и 31 повестки дня, касающихся изменения климата, отражен разумный баланс, основанный на достигнутом в ходе переговоров консенсусе. В нем поощряется политическая приверженность достижению амбициозного соглашения на основе Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, однако при этом не предрешается итог двадцать первого совещания Конференции государств — участников Конвенции, которое пройдет в Париже.

Центральным элементом повестки являются 17 целей в области устойчивого развития. ЦУР включают в себя средства осуществления в рамках комплексной и неделимой программы действий. Бразилия присоединяется к заявлению, с которым выступил представитель Индонезии от имени груп-

пы различных стран, недовольных изменениями в задачах 2.5 и 15.6, касающихся распределения выгод от использования генетических ресурсов и связанных с ними традиционных знаний согласно Нагойскому протоколу.

Аддис-Абебская программа действий поддерживает и дополняет цель 17 и конкретные средства осуществления ЦУР. Программа действий упоминается в повестке дня на период до 2030 года таким образом, который подчеркивает их взаимосвязь, признавая при этом их самостоятельность, в том числе в рамках их последующей деятельности. Мы считаем, что повестка дня на период до 2030 года способствует определению контекста Аддис-Абебской программы действий.

Оказание официальной помощи в целях развития (ОПР) по-прежнему имеет крайне важное значение для осуществления этой повестки дня. Хотя мы не смогли согласиться с пунктом, касающимся ОПР, мы отмечаем, что в пункте 43 этой политической декларации сделано важное заявление в этой связи.

Активизация глобального партнерства в интересах устойчивого развития должна быть демократичной, инклюзивной и основанной на участии и вовлечении всех соответствующих заинтересованных сторон, включая организации гражданского общества и частный сектор, в условиях открытости, транспарентности и подотчетности. Система Организации Объединенных Наций должна откликнуться на призыв повысить общесистемную слаженность и наладить более эффективное взаимодействие с государствами-членами, а также обеспечить подотчетность перед ними, и в то же время ориентировать деятельность учреждений, фондов, программ и Секретариата на эту повестку дня, в частности ее механизм осуществления. Мы признаем центральную роль политического форума высокого уровня в процессе осуществления последующей деятельности и проведения обзора, и мы должны взять на себя обязательство повысить его эффективность, обеспечив его ресурсами и поддержкой, которые соответствовали бы его рабочей нагрузке. Мы с удовлетворением отмечаем прогресс, достигнутый в отношении механизма содействия развитию технологий. Это представляет собой небольшой прорыв, многообещающую инициативу для Организации Объединенных Наций, которую необходимо развивать и должным образом поддерживать.

Бразилия убеждена в том, что нам удалось подготовить проект документа, заслуживающий рассмотрения главами государств и правительств в ходе предстоящего саммита.

**Г-н Форнелл** (Эквадор) (*говорит по-испански*): Я имею честь выступить с этим заявлением от имени правительства Республики Эквадор.

Прежде всего я хотел бы выразить признательность сокоординаторам переговорного процесса и всем, кто принял участие в деятельности рабочих групп, а также Секретариату за его приверженность делу и усилия, благодаря чему был подготовлен проект итогового документа повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, который будет принят главами государств. В этом документе (резолюция 69/315, приложение), ставшим результатом длительного процесса консультаций, отражено наше общее видение способов искоренения нищеты во всех ее формах и аспектах, в том числе крайней нищеты как самой серьезной проблемы, с которой мы сталкиваемся, и ликвидация которой является обязательным условием достижения устойчивого развития. Теперь мы должны работать сообща для того, чтобы принять меры, которые позволят нам достичь этих целей.

Эквадор хотел бы сделать оговорку в отношении целевого показателя 12.с в соответствии с заявлением, сделанным в прошлом году в связи с докладом Рабочей группы открытого состава по целям в области устойчивого развития (A/68/970), и пунктом 225 итогового документа состоявшейся в 2012 году Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию (резолюция 66/288), поскольку это идет вразрез с положениями Конституции Эквадора.

Я хотел бы также подтвердить позицию, выраженную нами 19 июля 2014 года, когда мы утвердили доклад Рабочей группы открытого состава, в соответствии с которой Эквадор толкует целевой показатель 5.6 в соответствии с выводами, сформулированными в ходе Международной конференции по народонаселению и развитию, а также в соответствии с нашей Конституцией и национальным законодательством. Конституция Эквадора гарантирует репродуктивные права трудящихся, в том числе устранение вредных условий работы, отрицательно сказывающихся на репродуктивном здоровье, обеспечивая доступ к рабочим местам, гарантии заня-

тости без каких-либо ограничений, связанных с беременностью или количеством детей, материнские права, права на уход за ребенком, а также право на отпуск в связи с отцовством. В Государстве Эквадор запрещено увольнять женщин в связи с беременностью или использованием ими отпуска по беременности, а также подвергать их дискриминации на основании их репродуктивных функций. Наша Конституция также гарантирует осуществление общих прав детей и подростков в дополнение к конкретным правам, которыми они обладают в силу своего возраста. Государство признает и гарантирует право на жизнь, в том числе уход и защиту, с момента зачатия.

Буду признателен, если это заявление и наше толкование целевых показателей 5.6 и 12.с будут официально включены в отчет о сегодняшнем заседании.

**Г-н Ван Минь** (Китай) (*говорит по-китайски*): Китай приветствует принятие сегодня Генеральной Ассамблеей резолюции 69/315, сопровождающей проект итогового документа по повестке дня в области развития на период после 2015 года саммиту Организации Объединенных Наций для его рассмотрения и принятия.

Как повестка дня, призванная стать ориентиром для международного сотрудничества в области развития на последующие 15 лет, повестка дня в области устойчивого развития на период после 2015 года имеет историческое значение. В этом документе подтверждаются цели и принципы Устава Организации Объединенных Наций, а также принцип общей, но дифференцированной ответственности, в дополнение к другим основным принципам, регулирующим международное сотрудничество в целях развития. Хотя в этом документе большое внимание уделяется искоренению нищеты и другим вопросам развития, в нем также особо отмечается концепция устойчивости, подчеркивается необходимость сбалансированного развития для экономических, социальных и экологических основных компонентов, предлагается комплекс мер по его осуществлению, а также предусматривается эффективный механизм осуществления последующей деятельности и проведения обзора.

Благодаря обновленным целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, повестка дня на период после 2015 года придает новый импульс международному сотрудничеству в целях развития и закладывает прочную основу для успеш-

ного проведения саммита Организации Объединенных Наций по ее принятию. В ходе шестидесяти девятой сессии Председатель Генеральной Ассамблеи г-н Кутеса лично внес огромный вклад в межправительственные переговоры по повестке дня, равно как и Генеральный секретарь, который прилагал неустанные усилия в интересах успешного проведения этих переговоров. Это наиболее важное достижение нынешней сессии, которое войдет в историю, и мы поздравляем с этим Председателя и Генерального секретаря. Координаторы также проявили огромное терпение и мудрость в ходе этих переговоров, и Китай выражает им признательность за проделанную ими работу.

Мы рассчитываем на принятие этой повестки дня на саммите Организации Объединенных Наций, чтобы в духе взаимовыгодного сотрудничества международное сообщество могло заострить внимание на вопросах развития, обеспечить новый подход к глобальному развитию, разработать всеобъемлющие и сбалансированные рамки для международного сотрудничества, повысить эффективность глобальных партнерств в целях развития и создать более благоприятные условия для развивающихся стран в интересах достижения общего уровня развития во всем мире.

Китай готов присоединиться к другим странам, для того чтобы неустанно работать в интересах осуществления повестки дня в области устойчивого развития на период после 2015 года, а также активизировать усилия для налаживания международного сотрудничества в целях развития.

**Г-н Меса-Куадра (Перу)** (*говорит по-испански*): Наша делегация с особым удовлетворением отмечает принятие сегодня резолюции 69/315. Мы приветствуем достигнутый нами важный консенсус, благодаря чему наши главы государств и правительства смогут принять этот проект документа в ходе семидесятой сессии Генеральной Ассамблеи в конце этого месяца. Мы хотели бы поблагодарить сокоординаторов этого процесса — посла Мачарию Камау (Кения) и посла Дэвида Донохью (Ирландия), а также посла Чабу Кёрёши (Венгрия). Мы также выражаем признательность Генеральному секретарю, Секретариату и Председателю Генеральной Ассамблеи, а также представителями гражданского общества, частного сектора и научных кругов за их ценный вклад.

Перу — это одна из стран, прилагающих усилия для достижения целей в области развития, сформу-

лированных в Декларации тысячелетия, однако мы понимаем, что внимание, которое уделяется искоренению нищеты, является недостаточным для построения будущего, которого мы хотим. Существует целый ряд факторов, выходящих за рамки потенциала ключевых национальных стратегий, включая изменение климата и колебания цен на сырьевые товары, и усложняющих решение проблемы нищеты. Во многих странах, таких как наша, по-прежнему сохраняются структурные пробелы, усложняющие процесс достижения устойчивого развития, которого заслуживают и к которому стремятся наши граждане. Именно поэтому мы особо удовлетворены тем, что в эту повестку дня включена в качестве ее сквозной темы социальная инклюзивность и что нищета в ней рассматривается как многоаспектное явление.

Стоящие перед нами сегодня глобальные проблемы требуют от нас готовности и способности справляться с ними усилиями возрожденного глобального альянса в интересах устойчивого развития под лозунгом «Преобразование нашего мира таким образом, чтобы никто не был забыт». Под этим неизбежно подразумевается осуществление ориентированной на интересы человека программы действий, которая объединяла бы в себе три основных аспекта устойчивого развития таким образом, чтобы никого не оставить позади.

Перу стала одной из первых стран, предложивших идею сформулировать новый комплекс целей в области устойчивого развития, который имел бы универсальное применение и который был бы разработан международным сообществом в открытом для всеобщего участия формате. Мы рады тому, что эта цель была достигнута; вместе с тем, мы считаем, что конечная цель будет заключаться в том, чтобы оставить в наследство нашим детям и внукам надежное будущее, в котором не будет нищеты. Сегодня международное сообщество уже может начать праздновать семидесятую годовщину Организации Объединенных Наций с надеждой на то, что вскоре в ее распоряжении впервые за всю ее историю окажется такой амбициозный документ, как Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года.

В заключение Перу хотела бы присоединиться к заявлению, с которым выступил представитель Индонезии на тему продовольственной безопасности и генетических ресурсов.

Перу преисполнена твердой решимости реализовать повестку дня на период до 2030 года. Мы будем и впредь работать в конструктивном духе на всех уровнях в целях обеспечения того, чтобы то иное будущее, которого мы хотим, стало реальностью.

**Г-жа Бодьян** (Венгрия) (*говорит по-английски*): Венгрия одобряет проект итогового документа, подготовленный для саммита Организации Объединенных Наций по принятию повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года (резолюция 69/315, приложение). Мы чрезвычайно рады достигнутому единодушию в том, чтобы представить его на саммите. Одобренный нами далеко идущий и нацеленный на преобразования комплекс мер представляет собой наиболее эффективное средство для построения будущего, отвечающего интересам всех людей и самой планеты и вселяющего надежду, в том числе и для грядущих поколений, не только на выживание, но и на процветание и всеобщее благополучие.

На пути к этому консенсусу лежали важные вехи, такие как разработка целей и целевых показателей в рамках Рабочей группы открытого состава по устойчивому развитию. Венгрия имела честь руководить этим процессом совместно с Кенией. Я искренне благодарю все государства-члены и всех других заинтересованных сторон за их идеи, сотрудничество и то доверие, которым пользовалась наша делегация. Благодаря успешному проведению в Аддис-Абебе Конференции по финансированию развития и межправительственных переговоров под замечательным руководством послов Кении и Ирландии, теперь все готово для принятия этой повестки дня, чтобы вывести наш мир на путь устойчивого развития.

Наша первоочередная задача состоит в том, чтобы укрепить авторитет этой повестки дня путем ее принятия в полном объеме в духе красноречивого единства, совместно обязавшись общими усилиями претворить наши слова в конкретные дела. Процесс развития — это дела, а не слова. Сейчас на карту поставлено наше общее будущее. Венгрия полна решимости взять на себя свою долю ответственности за искоренение нищеты и голода, обеспечение всеобщего процветания и избавление планеты от страха и нужды. Мы верим в нашу способность раскрутить благотворную спираль успехов за счет выполнения наших обязанностей и внесения в это общее дело того вклада, на который каждый из нас способен.

Процесс развития — это процесс сотрудничества. Реализация целей повестки дня должна опираться на подлинное глобальное партнерство с участием всех заинтересованных субъектов — правительств, частного сектора, неправительственных организаций, научных кругов, представителей всех слоев общества, Севера и Юга, — координировать которое будет полностью соответствующая этой цели Организация Объединенных Наций. Развитие означает, прежде всего, развитие человеческого потенциала, всех людей, самими людьми и в интересах людей. Устойчивым может быть только такое развитие, в котором люди являются как его движущей силой, так и бенефициарами, и в процессе которого защищаются интересы грядущих поколений. Правительства, парламенты и национальные планы действий по осуществлению этой повестки могут внести громадный вклад в определение надлежащего пути, однако выполнение того, что должно быть сделано, потребует участия и ответственного отношения к этому людей, общин и человечества в целом.

Тем не менее, как я говорю об этом постоянно, нам нужно эффективное общение на всех уровнях. И нам надо воплотить комплексную систему целей развития в такие программы, которые будут близки и понятны людям и для реализации которых они смогут мобилизовать свои усилия. Люди должны верить в эту повестку дня. Кроме того, они должны поверить в то, что они смогут осуществить ее. Для этого мы, народы Организации Объединенных Наций, и мы, ее государства-члены, должны уже сейчас вдохновенно приступить к реализации этой, пока абстрактной, перспективы, чтобы таким образом отразить истинную волю и интересы людей. В конечном счете, мы сможем построить только такое будущее, в которое люди поистине верят.

**Г-н Махмуд** (Египет) (*говорит по-английски*): Сначала я хотел бы выразить от имени нашей делегации признательность Председателю Генеральной Ассамблеи за его усилия в поддержку успешного завершения межправительственных переговоров по согласованию повестки дня в области развития на период после 2015 года. Хотелось бы также воздать должное двум сокоординаторам процесса — послу Мачарии Камау (Кения) и послу Дэвиду Доновану (Ирландия) — и дать высокую оценку их самоотверженности и необычайно напряженной работе на протяжении всего этого процесса.

Наша делегация принимала активное участие в межправительственных переговорах по повестке дня в области развития на период после 2015 года с самого их начала. Мы принимали такое участие, руководствуясь своей твердой убежденностью в то, что преобразование нашей жизни и экологическую устойчивость нашей планеты можно обеспечить только за счет искоренения нищеты, устранения неравенства, обеспечения устойчивого экономического роста, соблюдения прав человека, в том числе права на развитие, а также расширения прав и возможностей женщин и девочек. Всех этих целей можно достичь только совместными усилиями, что, по нашему мнению, находит свое отражение в повестке дня в области устойчивого развития на период до 2030 года (резолюция 69/315, приложение). Мы убеждены, что такие совместные глобальные усилия, в основе которых лежит принцип общей, но дифференцированной ответственности, никогда не ослабнут.

Наша делегация присоединилась к международному консенсусу в поддержку этой повестки дня. В таком контексте я хотел бы дать следующие разъяснения наших взглядов на некоторые из затронутых в этой повестке дня вопросов.

В отношении пункта 18 наша делегация считает, что каждое государство должно пользоваться своим правом свободно осуществлять полный постоянный суверенитет над всеми своими богатствами, природными ресурсами и экономической деятельностью согласно принципу 2 принятой в Рио-де-Жанейро Декларации по окружающей среде и развитию, который предусматривает, что такое право должно осуществляться в соответствии с положениями Устава Организации Объединенных Наций и принципами международного права и что государства несут ответственность за обеспечение того, чтобы деятельность, проводимая в пределах их юрисдикции или под их контролем, не наносила ущерба окружающей среде других государств или районов за пределами действия национальной юрисдикции.

Наша страна также подчеркивает, что положения повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года должны осуществляться в соответствии с нашим национальным законодательством и приоритетами в области развития, а также культурными и этическими ценностями и религиозными особенностями, согласно признанным на международном уровне документам в области прав

человека. Все содержащиеся в этом документе условия следует трактовать согласно национальным законам и директивам каждой отдельной страны. Последующая деятельность, оценка и представление докладов по любому из ее положений должны проводиться с учетом национальных особенностей.

Согласно египетским законам, информация и просвещение должны соответствовать возрастным особенностям и предоставляться с предварительного согласия родителей, а также с соблюдением их права выбирать наиболее подходящее для их детей образование, как это признается во Всеобщей декларации прав человека. Использование термина «информирование и просвещение» в отношении всеобщего доступа к услугам по охране сексуального и репродуктивного здоровья не предполагает какого-либо права малолетних детей и подростков получать доступ к таким услугам без согласия их родителей или же обязанности предоставлять им информацию и услуги, которые не являются законными или допустимыми на национальном уровне.

Кроме того, в Конституции Египта в полной мере соблюдены требования всех признанных на международном уровне документов в области прав человека, в которых конкретно определено, что семья является естественной и основной ячейкой общества, состоящей из отца, матери и детей.

В повестке дня содержится призыв обеспечить, чтобы никто не был забыт. Вызывает сожаление тот факт, что в цель 16 не включен вопрос о прекращении всех форм иностранной оккупации и колониального господства. Наша делегация также считает, что целевые показатели 16.1 и 16.3 применимы к ситуации на оккупированных палестинских территориях и других арабских оккупированных территориях при условии полного осуществления всех резолюций Генеральной Ассамблеи, Совета Безопасности и Экономического и Социального Совета о прекращении иностранной оккупации и колониального господства на оккупированных палестинских территориях и других арабских оккупированных территориях, а также применения соответствующих положений международного гуманитарного права, в частности четырех Женевских конвенций, в отношении оккупированных арабских территорий.

Наша делегация хотела бы также подчеркнуть свою поддержку пункта 70, касающегося создания механизма содействия развитию технологий. Мы

просим принять конкретные меры в ходе семидесятой сессии Генеральной Ассамблеи для начала работы этого механизма.

Что касается части повестки дня, посвященной последующей деятельности и обзору, то наша делегация хотела бы подчеркнуть добровольный характер последующей деятельности и обзора, а также роли национальных правительств в качестве сторон, которые несут первоочередную ответственность за принятие последующих мер. Любые выводы, которые будут сделаны на предстоящем заседании политического форума высокого уровня по устойчивому развитию под эгидой Экономического и Социального Совета, касающиеся условий осуществления последующей деятельности и процесса обзора, должны основываться на принципах, определенных в резолюции 67/290.

В заключение я хотел бы поблагодарить Председателя за проведение этого заседания и дать высокую оценку его усилий, направленных на поддержку межправительственных переговоров по повестке дня в области развития на период после 2015 года.

Материалы настоящего заявления будут официально представлены Секретариату.

**Г-н Фадул Мухаммед** (Судан) (*говорит по-арабски*): Мы присоединяемся к заявлению, с которым выступил ранее представитель Сенегала от имени Группы африканских государств, а также к заявлению, сделанному представителем Южной Африки от имени Группы 77 и Китая.

Я хотел бы поблагодарить Председателя за его превосходные рекомендации, руководство и надзор за работой по повестке дня в области развития на период после 2015 года. Его усилия определили успех наших начинаний. Я хотел бы также поблагодарить координаторов, Постоянного представителя Ирландии посла Донохью и Постоянного представителя Кении посла Мачарию Камау. Мы с удовлетворением отмечаем их продолжающиеся усилия и проявленную ими в процессе руководства переговорами транспарентность. Я хотел бы также поблагодарить Генерального секретаря и его представителя г-жу Амину Мохаммед. Их усилия были искренними и позволили нам выйти на этот исторический рубеж.

В скором времени мы примем повестку дня, которая станет «дорожной картой» устойчивого развития на международном, региональном и националь-

ном уровнях в течение следующих 15 лет. Наша делегация рада принимать участие в этих усилиях. Мы готовы осуществлять эту повестку дня, обеспечивая участие наших национальных учреждений в этой деятельности в рамках нашего национального плана по искоренению нищеты и голода и обеспечению достойной жизни для наших народов. Мы выражаем надежду на то, что международное сотрудничество и система Организации Объединенных Наций сыграют ключевую роль в осуществлении повестки дня.

У нашей делегации имеется ряд оговорок в отношении целевого показателя 5.6, о которых мы заявили во время принятия доклада (A/68/970) Рабочей группы открытого состава по целям в области устойчивого развития. Мы вновь высказываем здесь наши оговорки в отношении этого целевого показателя и любых ссылок на него, в том числе в конце пункта 19. Мы представим эти оговорки в письменной форме и направим их в соответствующие подразделения Секретариата. Отход от этих стандартов будет противоречить нормам международного права в их самом широком смысле, поэтому мы не поддерживаем такие инициативы.

Мы рассчитываем на то, что предстоящая встреча на высшем уровне станет историческим событием. Мы гордимся тем, что сделали за последние 15 лет, и обещаем продолжить сотрудничество в конструктивном ключе.

**Г-н Ханниган** (Исландия) (*говорит по-английски*): Прежде всего позвольте мне поблагодарить посла Камау (Кения) и посла Донохью (Ирландия), а также делегацию Венгрии за рациональное управление процессами, результатом которых стал этот исторический проект итогового документа (резолюция 69/315, приложение). Под их умелым руководством нам удалось завершить свою работу задолго до начала саммита. Исландия также выражает благодарность за бесценный вклад основным группам, а также отдельным лицам, в частности г-же Амине Мохаммед.

Начиная с этапов подготовки документов для Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, состоявшейся в Рио-де-Жанейро («Рио+20»), Исландия сосредоточила усилия на том, чтобы внести вклад в предметные области обеспечения гендерного равенства и рационального управления природными ресурсами. Сегодняшний проект документа включает в себя



некоторые хорошие формулировки, касающиеся управления природными ресурсами и важного значения устойчивого рыболовства для обеспечения продовольственной безопасности. Научно обоснованные планы управления морскими ресурсами имеют основополагающее значение для обеспечения продовольственной безопасности и социально-экономического развития. Управление природными ресурсами приобрело еще большее значение на фоне серьезной деградации земель и почв.

Итоговый документ «Рио+20» (резолюция 66/288) является одним из ключевых основных документов проекта, который мы сейчас представили саммиту. Это более полный текст, и его необходимо принимать во внимание при толковании целей в области устойчивого развития и их целевых показателей. Цели и целевые показатели были сформулированы таким образом, чтобы они были краткими и понятными широкой общественности. Это хорошее намерение, однако в результате в некоторых частях текст представляет собой сочетание ранее согласованных и новых формулировок. Поэтому, что касается связи этого документа с другими процессами, то Исландия считает пункт 58 повестки дня на период после 2015 года не менее важным, чем пункт 55.

Что касается гендерного равенства и прав человека, Исландия выражает удовлетворение в связи с многочисленными позитивными аспектами этого документа. Однако, что касается цели 5.а, то Исландия неоднократно указывала на то, что обусловливание определенных прав женщин национальным законодательством идет вразрез с нашими обязательствами в рамках Пекинской платформы действий, а также общим духом повестки дня на период после 2015 года. Кроме того, мы считаем, что в нем уделено значительно меньше внимания вопросу расширения экономических прав и возможностей женщин, чем в других действующих международных соглашениях и обязательствах. Кроме того, этот целевой показатель не соответствует показателю 1.4, согласно которому все мужчины и женщины должны иметь равные права. Поэтому, в нашем понимании, целевой показатель 1.4 имеет преимущественную силу.

Кроме того, мы выражаем разочарование в связи с использованием фразы «исходя из национальных условий» в целевом показателе 5.4, поскольку, с нашей точки зрения, признание и понимание ценности неоплачиваемого труда по уходу и работы по

ведению домашнего хозяйства — это всеобщая проблема, решение которой будет способствовать достижению цели обеспечения гендерного равенства.

В заключение следует отметить, что Исландия выражает сожаление в связи с тем, что в отличие от других целевых показателей предложенный срок достижения целевого показателя 3.6 по дорожно-транспортным происшествиям не был изменен на 2030 год. Мы пояснили, что наша обеспокоенность обусловлена тем, что, если этот потенциально нереалистичный показатель не будет достигнут в установленные сроки, то это может привести к отсутствию энтузиазма. В любом случае мы настоятельно призываем международное сообщество не ослаблять усилий до тех пор, пока этот целевой показатель не будет достигнут.

**Г-н Абдалла (Чад)** (*говорит по-французски*): Прежде всего мы присоединяемся к заявлениям, сделанным от имени Группы 77 и Китая, Группы африканских государств и Группы развивающихся стран, не имеющих выхода к морю.

От имени нашей делегации я хотел бы поздравить Председателя Генеральной Ассамблеи с завершением нашей работы под выдающимся руководством сокоординаторов — послов Камау и Донохью. Их профессионализм и самоотверженность помогли нам согласовать позиции и принять на основе консенсуса резолюцию 69/315 по повестке дня в области устойчивого развития на период до 2030 года. Ее принятие также стало возможным благодаря коллективной приверженности государств-членов и вкладу заинтересованных сторон, частного сектора, гражданского общества и Организации Объединенных Наций, которые, сознавая общие экономические, социальные и экологические проблемы, сплотили свои усилия с тем, чтобы искоренить нищету и добиться устойчивого развития.

Со своей стороны, мы с удовлетворением отмечаем, что в повестке дня упомянут ряд принципов, включая принцип общей, но дифференцированной ответственности, уважения политики государств-членов, а также национальной ответственности. В частности, мы приветствуем поддержку повестки дня на период до 2063 года со стороны Африканского союза, ее 10-летнего плана действий, а также Нового партнерства в интересах развития Африки, а также учет приоритетов наименее развитых стран и развивающихся стран, не имеющих выхода к морю.

Кроме того, мы особенно приветствуем признание неразрывной связи между миром, безопасностью и развитием, что позволит нам разработать всесторонний и многоплановый подход к обеспечению развития в странах, переживающих или только что переживших конфликт.

Мы также даем высокую оценку усилиям по реализации задач и целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, которые еще не были достигнуты, что по-прежнему занимает одно из центральных мест в нашей повестке дня. Были учтены важные цели, связанные с экономическим развитием, в частности настоятельная необходимость обеспечения устойчивости инвестиций наших стран в инфраструктуру, сельское хозяйство и пастбищное животноводство, что, в свою очередь, будет вносить вклад в повышение уровня жизни нашего народа. По мнению нашей делегации, упоминание в этих целях промышленного сектора сопряжено с одной из ключевых непростых задач, стоящих перед Африканским континентом, которому необходимо преобразовать свой огромный потенциал в области природных ресурсов на местах в целях содействия развитию и более эффективному удовлетворению потребностей африканцев, общая численность которых, по нашим прогнозам, превысит 2 миллиарда человек к 2050 году.

Признавая необходимость устранения «энергетического отставания», мы считаем, что содержащиеся в повестке дня цели, несомненно, внесут вклад в обеспечение наших стран энергией. Подтверждая связь с Аддис-Абебской программой действий, принятой на третьей Международной конференции по финансированию развития, мы особо отмечаем важные рекомендации, содержащиеся в докладе Генерального секретаря, озаглавленном «Десятилетие устойчивой энергетики для всех Организации Объединенных Наций» (A/69/395), в котором основное внимание уделяется инвестициям в различные возобновляемые источники энергии в целях уменьшения бремени, обусловленного последствиями изменения климата. В интересах достижения далеко идущей договоренности на Конференции по вопросам изменения климата, которая пройдет в декабре в Париже, в нашей повестке дня отмечается необходимость оказания поддержки уязвимым странам в рамках инициатив, направленных на адаптацию к изменению климата и смягчение его последствий.

Хотя мы признаем, что был достигнут значительный прогресс, мы хотели бы еще раз подчеркнуть нашу неизменную позицию по ряду вопросов, которые, по всей очевидности, идут вразрез с общепризнанными нормами международного права.

Мы хотели бы отметить, что в пункте 54 повестки дня содержится сноска на предложение Рабочей группы открытого состава по целям в области устойчивого развития, в котором содержатся, среди прочего, оговорки, высказанные государствами-членами, в том числе нашей делегацией. Я хотел бы напомнить, что в вербальной ноте от 24 июля 2014 года наша страна подчеркнула, что она не связана положениями целевого показателя 5.6, касающегося ряда конференций по обзору. Подчеркивая, что ответственность за обучение детей лежит на родителях, мы отмечаем, что содержащаяся в целевом показателе 3.7 ссылка на услуги по охране сексуального и репродуктивного здоровья не должна подразумевать систематического обращения к практике абортов. Что касается целевого показателя 5.4, то мы хотели бы отметить, что брак, заключенный с целью создания семьи, является священным союзом между мужчиной и женщиной, как это предусмотрено во Всеобщей декларации прав человека.

Повторяя главную идею нашей вербальной ноты, мы хотели бы добавить, что, с нашей точки зрения, в статье 19 Всеобщей декларации и целевом показателе 10.2 повестки дня не используется понятие сексуальной ориентации или половой принадлежности лесбиянок, гомосексуалистов, бисексуалов и транссексуалов (ЛГБТ). Мы ни при каких обстоятельствах не одобрим осуществление этих или других статей и целевых показателей, их толкование или любое высказывание соответствующих мнений, в которых прямо или косвенно признаются понятия сексуальной ориентации, ЛГБТ и прочее. В этой связи наша страна будет осуществлять повестку дня в области устойчивого развития на период до 2030 года в строгом соответствии со своим внутренним законодательством и общепризнанными правами человека, а также в духе полного уважения этических, культурных и религиозных ценностей и традиций наших обществ.

Что касается остальной части повестки дня, то мы примем необходимые меры для ее включения в свои национальные стратегии развития при обе-

спечении ее надлежащего осуществления и реализации последующей деятельности.

Буду признателен Вам, г-н Председатель, если текст настоящего заявления будет включен в отчет Генеральной Ассамблеи по подпункту (а) пункта 13 и пункту 115 повестки дня.

**Г-н Загайнов** (Российская Федерация): Российская делегация поддерживает одобрение сегодня Генеральной Ассамблеей проекта повестки дня устойчивого развития на период до 2030 года и рассчитывает, что этот документ будет утвержден лидерами государств-членов на саммите Организации Объединенных Наций в сентябре. Мы считаем, что проект дает достаточно полное представление о тех проблемах в области устойчивого развития, которые большинство государств считают первоочередными и с которыми они намерены решительно бороться в течение последующих 15 лет.

Мы с удовлетворением отмечаем, что новая повестка представляет собой сбалансированное сочетание экономических, социальных и экологических аспектов устойчивого развития. Считаю оправданным постановку искоренения бедности, включая крайнюю нищету, на первое место в списке задач, требующих немедленного решения. Сильной стороной одобренного сегодня документа стало включение в него средств осуществления как для каждой из 17 целей устойчивого развития, так и для повестки в целом. Большое значение имеет также согласование основных принципов и контуров механизма последующей деятельности и обзора.

Несмотря на комплексный характер представленного документа, мы с сожалением вынуждены констатировать, что некоторые важные с точки зрения устойчивого развития темы не нашли в нем отражения. В частности, наркотическая проблематика получила одностороннее освещение — только через призму профилактики наркомании и лечения наркозависимых. В то же время за рамками новой повестки остались по-прежнему актуальные задачи борьбы с незаконным производством и оборотом наркотиков, без чего остановить волну наркомании будет затруднительно. Не нашла отражения в документе и тематика альтернативного развития как эффективной меры решения мировой проблемы наркотиков.

Еще один немаловажный аспект — это совершенствование управления Интернетом как одним из наи-

более перспективных средств расширения доступа к знаниям, опыту и передовым технологиям. В этой связи в повестке неоправданно, с нашей точки зрения, была обойдена вниманием предстоящая в декабре встреча высокого уровня по вопросу обзора хода осуществления итогов Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества.

Мы исходим из того, что новая повестка должна способствовать объединению усилий в борьбе с общими вызовами, а не их разобщению. В этой связи мы призываем, чтобы все участники неукоснительно соблюдали принципы национального лидерства, свободы политического маневра, воздерживались от навязывания другим несоответствующих им приоритетов и стратегий развития. Мы хотели бы прояснить несколько моментов, содержащихся в проекте новой повестки.

Во-первых, мы исходим из того, что в пункте 4 декларации, где речь идет о стремлении добиться выполнения целей и задач устойчивого развития для всех наций, народов и сегментов общества, под «сегментами общества» понимаются социальные группы и другие общности людей, объединенные каким-либо значимым социальным признаком. Мы рассчитываем, что новые цели устойчивого развития будут способствовать взаимоуважительному диалогу между всеми государствами, не проводя дополнительных разграничительных линий между людьми и не создавая среди них новые искусственные категории и группы.

Во-вторых, подтверждая в пункте 11 результаты последующей деятельности по итогам ключевых конференций и саммитов Организации Объединенных Наций, наша делегация имеет в виду только те процессы, в которых Российская Федерация принимала непосредственное участие и с результатами которых она официально выразила свое согласие.

В-третьих, в отношении пункта 19 мы хотели бы отметить, что мы считаем себя связанными только теми обязательствами в области прав человека, которые вытекают из международных договоров и документов, в которых участвует Российская Федерация. Вышеперечисленные положения новой повестки дня не могут быть истолкованы как изменение правовой и политической позиции Российской Федерации по указанным вопросам. Прошу отразить это в протоколе заседания.

Поддержав одобрение проекта повестки сегодня, делегация России поддержала компромисс, который открывает возможности для совместной работы даже по тем направлениям, где существуют расхождения в позициях. После утверждения новой повестки на саммите мы будем готовы работать над ее осуществлением в соответствии с национальными приоритетами и в рамках соответствующих международных обязательств, принятых на себя Российской Федерацией.

**Г-н Ди Лука** (Аргентина) (*говорит по-испански*): Аргентина хотела бы присоединиться к заявлению, сделанному ранее представителем Южной Африки от имени Группы 77 и Китая. Мы также хотели бы выступить со следующим заявлением в своем национальном качестве.

Аргентина приветствует сегодняшнее единогласное принятие резолюции 69/315 и согласие представить проект повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, который главы наших государств и правительств примут на саммите, который состоится в конце этого месяца. Мы считаем, что это представляет собой ценную возможность принять на себя жизненно важную этическую, политическую и социальную ответственность за построение справедливого, равноправного и безопасного мира. Наш проект повестки дня на период до 2030 года является результатом длительного и инклюзивного процесса межправительственных переговоров, в котором принимали широкое участие представители гражданского общества, научных кругов, региональных организаций и системы Организации Объединенных Наций. В нем отражен консенсус, которого мы смогли достичь благодаря сближению ряда самых разных позиций, с тем чтобы преодолеть трудности, с которыми мы сталкиваемся в области устойчивого развития во всех трех его аспектах.

Проект повестки дня будет применяться повсеместно, и, безусловно, он отличается масштабностью. Мы поставили перед собой цель: искоренить нищету и голод во всех их формах по всему миру, и международное сообщество поставило перед собой конкретные задачи, разработало способы их реализации и механизмы принятия последующих мер в интересах достижения прогресса. По принятии проекта повестки дня на период до 2030 года именно наши страны будут нести ответственность за ее

осуществление и достижение поставленных в ней целей, причем внимание будет уделяться разному уровню развития каждой из стран.

Аргентина считает, что всеобъемлющее устойчивое развитие возможно лишь при наличии скоординированного подхода, основанного на солидарности, в рамках которого мы будем уважительно относиться к многообразию и к индивидуально разработанным способам развития, которые каждая страна выбирает для себя сама. Мы должны работать в тесном сотрудничестве, причем не только с другими странами, но и со всей системой Организации Объединенных Наций, региональными и субрегиональными организациями, а также с организациями гражданского общества. Кроме того, мы считаем важным достижение подлинной политической приверженности в рамках всего международного сообщества, в частности среди развитых стран, с тем чтобы гарантировать разработку мер осуществления, которые необходимы для достижения наших целей и построения мира, в котором будут действительно уважать универсальные и непоколебимые права человека и человеческое достоинство. С учетом той роли, которую призвана играть система развития Организации Объединенных Наций, мы должны укрепить ее институты, чтобы обеспечить ее более эффективное соответствие мандатам и целевым показателям, установленным в рамках Организации, а также приоритетным задачам в области развития на местном уровне.

В заключение я хотел бы подчеркнуть, что только что достигнутое соглашение стало завершающим этапом продолжающегося на протяжении трех лет процесса межправительственных переговоров, а также подчеркнуть лидерские качества, продемонстрированные в рамках этого процесса послом Мачарией Камау и Дэвидом Донохью, представляющим Кению и Ирландию, соответственно. Сейчас мы приступаем к трудной задаче претворения в жизнь этой концепции будущего. Мы надеемся, что эти обязательства смогут найти практическое применение и обеспечат полное осуществление проекта повестки дня таким образом, чтобы грядущие поколения могли оглядываться на нас и воздавать должное нашей приверженности делу.

**Г-жа Озгюр** (Турция) (*говорит по-английски*): 2015 год приобрел историческое значение с точки зрения устойчивого развития. В июле мы успешно завер-

шили разработку Аддис-Абебской программы действий и приняли ее. В начале августа мы завершили переговоры по повестке дня в области развития на период после 2015 года и проект ее итогового документа (резолюция 69/315, приложение) — повестку дня в области устойчивого развития на период до 2030 года. Ожидается, что в декабре в Париже международное сообщество утвердит юридически обязательное соглашение, которое позволит нам определить, каким образом мы можем коллективно справляться с проблемами, связанными с изменением климата, в период после 2020 года. Сегодня мы предприняли еще один важный шаг, установив рамки глобальной повестки дня в области развития на ближайшие 15 лет. Мы хотели бы воспользоваться этой возможностью, чтобы еще раз выразить признательность сокоординаторам межправительственных переговоров по вопросу о повестке дня на период после 2015 года — постоянным представителям Кении и Ирландии — за их руководящую роль и усилия, а также за их приверженность делу и конструктивный подход, которого они придерживались в ходе переговоров.

В заключение я хотела бы отметить, что ссылка в проекте итогового документа на Конвенцию Организации Объединенных Наций по морскому праву, участником которой Турция не является, не может истолковываться в качестве изменения существующей правовой и политической позиции Турции в отношении этого документа.

**Г-н Пипа** (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы поблагодарить все делегации, которые помогли нам сегодня сделать этот шаг вперед. Достижение консенсуса по повестке дня в области устойчивого развития на период до 2030 года (резолюция 69/315, приложение) в преддверии саммита является прекрасным достижением, которым мы все должны гордиться. Это является подтверждением ценности самой цели и перспектив многосторонних отношений, а также того, чего можно достичь благодаря коллективным усилиям и взаимным призывам к продвижению вперед. В повестке дня содержится единая концепция, над реализацией которой все наши страны могут и будут работать сообща на протяжении ближайших 15 лет, причем она также позволяет нам сосредоточить усилия на наиболее важных вызовах и решениях. Мы высоко оцениваем добрую волю, дух сотрудничества, интенсивную работу и энтузиазм, продемонстрированный всеми государствами-членами и заинтересованными сторонами,

которые работали сутки напролет на протяжении всех переговоров и предлагали нам идеи и данные для разработки более эффективной повестки дня. Их приверженность помогала нам сосредоточиться на необходимом, когда это было крайне необходимо.

Мы также должны еще раз поблагодарить координаторов — послов Камау и Донохью — за их руководящую роль и стратегическое мышление в рамках этого процесса. Кроме того, мы хотим выразить признательность Председателю Кутесе за его руководство в преддверии саммита по повестке дня в области развития на период после 2015 года, который не только предоставит нам ценную возможность отметить достигнутые на сегодняшний день результаты, но и придаст нам стимул действовать в целях успешного осуществления повестки дня.

Соединенные Штаты твердо поддерживают концепцию и цели повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и Аддис-Абебскую программу действий. Мы привержены их осуществлению. Повестка дня отличается глобальным и многообещающим характером и предусматривает учет различных национальных реалий, потенциала и уровня развития, а также национальных стратегий и приоритетных задач. Такой сбалансированный подход отнюдь не ослабляет нашу коллективную решимость и волю к достижению основных показателей; наоборот, он укрепляет нашу возможность выполнить их.

Мы хотели бы воспользоваться этой возможностью, чтобы прояснить ряд важных вопросов в отношении этого текста при том понимании, что ни одно из положений повестки дня, включая уже согласованные, не создает и не затрагивает права или обязанности в соответствии с международным правом, как обговаривается в пункте 18.

Соединенные Штаты считают, что формулировка, касающаяся «постоянного суверенитета» каждого государства над «своими богатствами, природными ресурсами и экономической деятельностью», должна толковаться в соответствии с обязательствами государств в рамках международных договоров о правах человека, участниками которых они являются, а также с другими обязательствами государств в рамках международного права. Точно так же повестка дня не затрагивает потенциальные ограничения в рамках международного права или соглашений, которые применяются в политической сфере. Повест-

ка дня, в том числе пункт 30, также не затрагивает права государств принимать торговые меры. Наконец, задача 6.5 должна толковаться в соответствии с существующими трансграничными соглашениями.

Также в пункте 58 мы подчеркиваем наше взаимное признание того факта, что в ходе осуществления повестки дня необходимо проявлять уважение и объективность по отношению к независимым мандатам других механизмов и учреждений, включая переговоры. Это отнюдь не предопределяет исход дальнейших событий и не служит прецедентом для принятия решений и мер в других форумах. Например, Соединенные Штаты по-прежнему рассматривают Всемирную торговую организацию (ВТО) в качестве надлежащего форума для ведения переговоров по вопросам торговли. Повестка дня не представляет собой ни соглашение по вопросам, касающимся Дохинского раунда переговоров ВТО, ни обязательство открыть новые рынки для товаров и услуг. Кроме того, в повестке дня не содержится ни толкования, ни изменения каких-либо соглашений или решений ВТО, в том числе Соглашения по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности. В связи с этим никакие показатели, предложения в плане управления или формулировки, разработанные в ходе процесса, не имеют предложений, не могут рассматриваться в качестве прецедента в международных финансовых учреждениях, включая Международный валютный фонд (МВФ) и Группу Всемирного банка.

Выступая в поддержку проекта документа, мы вновь подтверждаем нашу неизменную приверженность как международному развитию, так и поощрению прав человека. Однако мы должны еще раз заявить об обеспокоенности Соединенных Штатов по поводу вопроса о праве на развитие, которую мы неоднократно выражали и о которой хорошо известно. Рассмотрению этого вопроса не посвящено ни одно согласованное на международном уровне заседание, а любое обсуждение смежной темы должно, прежде всего, касаться аспектов развития, связанных с соблюдением прав человека — универсальных прав, которыми пользуются все граждане и соблюдения которых может требовать от своего правительства каждый человек.

Как мы уже неоднократно заявляли, Соединенные Штаты по-прежнему привержены оказанию помощи наиболее уязвимым слоям населения

в рамках достижения целей повестки дня. В то же время мы на коллективной основе признаем, что для осуществления универсальной повестки дня необходимы усилия всех сторон. Мы подчеркиваем, что в пункте 12, согласно содержащимся в нем положениям, подтверждается принцип общей, но дифференцированной ответственности, который был изначально предусмотрен в принципе 7 Рио-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию, где сферу его применения намеренно ограничили лишь некоторыми типами ухудшения состояния окружающей среды в мире. Подтверждение принципа 7 в таком узком контексте не подразумевает, по мнению Соединенных Штатов, тот факт, что этот принцип актуален или применим в рамках широкого круга вопросов, затронутых в повестке дня, или устойчивого развития в целом.

Что касается пункта 28 и целевых показателей 8.4 и 12.1, то Соединенные Штаты рассматривают «повышение эффективности использования ресурсов» в качестве центрального аспекта «устойчивых моделей потребления и производства». Мы считаем, что эти положения свидетельствуют о необходимости совершенствования национальной политики, нацеленной на развитие самообеспеченности и рациональное использование ресурсов на основе характерных для каждой отдельной страны условий. Кроме того, мы считаем, что в этих положениях подтверждается всеобъемлющий подход к обеспечению устойчивого потребления и производства, в рамках осуществления которого признается необходимость проявлять определенную гибкость. В положениях подчеркивается особая ведущая роль развитых стран в деле поощрения обмена передовой практикой в области устойчивого потребления и производства на основе нашего опыта в политике охраны окружающей среды, действий и технических экспертных знаний и потенциала.

Соединенные Штаты твердо считают, что эффективная защита и обеспечение соблюдения прав интеллектуальной собственности обеспечивают критически важные стимулы, необходимыми для развития инноваций, которые позволят нам решать проблемы в области здравоохранения, окружающей среды и развития как сейчас, так и в дальнейшем. В этой связи Соединенные Штаты считают, что упоминание передачи технологий или доступа к ним подразумевает добровольную передачу технологий на взаимно согласованных условиях и что любые

упоминания «доступа к информации» или знаниям подразумевают доступ к ним только с разрешения законного владельца.

Сейчас я хотел бы выступить с рядом дополнительных замечаний в отношении определенных формулировок и целевых показателей в повестке дня.

Что касается пункта 44 и целевых показателей 10.6 и 16.8, то Соединенные Штаты считают, что содержащиеся в них формулировки касаются эффективности представительства развивающихся стран и их права голоса в рамках существующих институциональных моделей Организации Объединенных Наций, а не управления или других изменений в самих международных финансовых учреждениях, в том числе МВФ и Группе Всемирного банка.

Мы отмечаем, что термин «равный» используется в повестке дня в разных контекстах, в том числе в контексте цели 4 и целевого показателя 6.2. Хотя Соединенные Штаты полностью поддерживают важность всеобщего доступа к безопасной питьевой воде, санитарии и образованию, мы все должны избегать любого непреднамеренного толкования термина «равный», при котором оценка справедливости будет носить субъективный характер, что, в том числе, может привести к дискриминационной практике. Что касается упоминания «равных прав на экономические ресурсы» в целевом показателе 1.4, то Соединенные Штаты считают, что под ними подразумевается то, что законы, касающиеся прав собственности, наследования и других имущественных прав, должны быть объективными и что эти права должны охраняться на недискриминационной основе.

Как мы понимаем, в целевом показателе 8.7 говорится о незаконной «вербовке и использовании детей-солдат», что также может считаться одной из форм торговли людьми.

Что касается целевого показателя 15.3, то Соединенные Штаты признают концепцию нулевой деградации земель только на национальном и субнациональном уровнях, а также считают, что усилия, направленные на содействие реализации этой задачи, будут включать в себя программы на национальном уровне, которые не повлекут за собой формирование какой-либо международной администрации в соответствии с Конвенцией Организации

Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием или любым другим документом.

Что касается упоминания совместного использования доступа и выгод в целевых показателях 2.5 и 15.6, то Соединенные Штаты считают, что под фразой «как это согласовано на международном уровне» подразумевается «как это согласовано в международных документах и распространяется на стороны-участницы этих документов». При реализации этих целевых показателей следует принимать во внимание важную роль заинтересованных сторон и опираться на взаимно согласованные условия. Мы не считаем, что эти задачи подразумевают какую-либо взаимосвязь между охраной интеллектуальной собственности и политикой совместного использования доступа и выгод.

Что касается упоминания «иностранный оккупации» в пункте 35, то мы вновь заявляем о своей твердой приверженности всеобъемлющему и прочному миру на основе решения о создании двух государств в условиях израильско-палестинского конфликта. Мы по-прежнему привержены оказанию поддержки палестинскому народу практическим и эффективным способом, в том числе в рамках устойчивого развития. Мы будем и впредь взаимодействовать с Палестинской администрацией, Израилем и международными партнерами в целях улучшения жизни обычных людей для достижения более устойчивого будущего.

В связи с этим мы, как и многие присутствующие в этом зале, смотрим в будущее с надеждой на осуществление повестки дня. Принятие повестки дня на таком раннем этапе является прекрасным достижением, которое мы используем для поощрения реальных и эффективных мер, соответствующих нашим целям. Аддис-Абебская программа действий, принятая в июле на третьей Международной конференции по финансированию развития, служит мощной отправной точкой в нашей работе. Программа действий предоставляет нам масштабные, всеобъемлющие и современные рамки для достижения целей в области устойчивого развития (ЦУР), в которые входит более 100 конкретных мер и которые также помогают нам продвинуться дальше по целому ряду вопросов, связанных со средствами осуществления, чем раньше. Мы отмечаем, что в повестке дня на период до 2030 года признается тот факт, что в Программе действий определя-

ется контекст для толкования и реализации задач и подчеркивается, что они могут быть выполнены за счет осуществления Программы действий.

Что касается осуществления, то мы, в частности, с удовлетворением отмечаем особое внимание, которое уделяется в повестке дня на период до 2030 года некоторым центральным, сквозным темам и факторам достижения прогресса. Хотя с некоторыми из них связаны определенные цели, мы особо отмечаем значение их базового и сквозного характера.

Что касается неравенства, все мы хорошо знаем историю. Хотя цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, способствовали достижению выдающегося прогресса, они привели к тому, что значительные средства основных групп населения, даже целых стран, были растрачены. Особый акцент этой повестки дня на обеспечении того, чтобы никто не был забыт, а также на достижении прогресса в интересах наиболее уязвимых групп населения представляет собой заслуживающее внимания и крайне важное изменение. Мы с удовлетворением его отмечаем. Приветствуем особое внимание, которое уделяется участию всех групп населения и всех лиц, включая лесбиянок, гомосексуалистов, бисексуалов, трансгендеров и интерсексуалов.

Обеспечение гендерного равенства и расширение прав и возможностей женщин и девочек является обязательным условием успешного осуществления этой повестки дня. В этой связи особое признание охраны сексуального и репродуктивного здоровья и репродуктивных прав женщин и их важности для развития имеет решающее значение.

Научные знания, технологии, инновации и данные — все это будет иметь решающее значение для ускорения прогресса в деле достижения ЦУР. Новые подходы и инновации позволят повысить эффективность и сократить расходы на мероприятия по осуществлению повестки дня.

Что касается благого управления и верховенства права, то для достижения наших целей нам потребуются эффективные, транспарентные, подотчетные и демократические институты на всех уровнях.

Что касается устойчивого развития, то ЦУР ориентированы на долгосрочное развитие и достижение прогресса за счет обеспечения устойчивости во всех трех измерениях: экологическом, социаль-

ном и экономическом. Хорошо продуманные цели и задачи в таких областях, как климатосберегающие методы ведения сельского хозяйства, возобновляемые источники энергии, здоровая среда океанов, управление природными ресурсами и уменьшение опасности бедствий, позволят не допустить перечеркивания достижений в сфере развития в этих целевых областях. Устойчивое развитие зависит от предотвращения конфликтов и смягчения их последствий и последствий насильственного экстремизма; содействия созданию открытых, устойчивых и демократических обществ и применению принципа местной ответственности; а также от поощрения инклюзивного экономического роста.

Сейчас мы ожидаем проведения в сентябре встречи на высшем уровне, которая предоставит множество возможностей для того, чтобы расширить деятельность в этих областях, озвучить связанные с ними обещания и заявить о нашей коллективной приверженности. Мы также ожидаем процесса разработки практических и содержательных показателей для каждой из наших целей и задач. Они внесут большую ясность и придадут точность нашим усилиям.

Мы еще раз благодарим все государства-члены за проделанную на сегодняшний день работу. Давайте не останавливаться на достигнутом!

**Г-н Роэт (Израиль)** (*говорит по-английски*): Израиль приветствует повестку дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и считает, что она открывает новую эру в области устойчивого развития, беспрецедентную как по охвату, так и по перспективам. Израиль вновь заявляет о своей полной приверженности повестке дня на период до 2030 года и выражает готовность вносить активный вклад в успешное достижение целей в области устойчивого развития (ЦУР).

Мы хотели бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы выразить нашу глубокую признательность Председателю Генеральной Ассамблеи и координаторам послу Донохью и послу Камау, а также послу Кёрёши. Мы хотели бы также поблагодарить помощника Генерального секретаря г-жу Амину Мохаммед и Секретариат за их твердую решимость и поддержку. Кроме того, мы хотели бы выразить признательность за существенный и ценный вклад в этот процесс всем государствам-членам и заинтересованным сторонам, в том числе организациям гражданского общества.



При условии ее полного осуществления повестка дня может раз и навсегда освободить мир от голода, болезней и нищеты. Это может быть достигнуто лишь в том случае, если мы будем работать сообща в духе сотрудничества и партнерства и если мы все будем искренне привержены обеспечению благосостояния наших народов в будущем.

Израиль присоединился к консенсусу по итоговому документу (резолюция 69/315, приложение) в силу своей непоколебимой приверженности делу устойчивого развития и успешному завершению процесса. Вместе с тем наша позиция по вопросу о включении политизированных формулировок в пункт 35, а также в другие пункты остается неизменной. Использование повестки дня в области развития в целях заработать незначительные политические очки контрпродуктивно, затрудняет дискуссию и отдаляет нас от достижения благородных целей в области развития, к которым мы все стремимся. Как мы заявили в ходе переговоров, дорога к миру — миру, которого мы все хотим, — проходит через Иерусалим и Рамаллу, а не через резолюции по вопросам развития. Нерешенные проблемы в отношениях между Израилем и Палестиной могут быть урегулированы лишь в ходе прямых переговоров.

**Г-н Мнацаканян** (Армения) (*говорит по-английски*): Я хотел бы поблагодарить Председателя за проведение этого заседания и за предоставленную возможность продолжить размышления о нашем амбициозном совместном пути, который привел государства-члены к формулированию повестки дня в области развития на период после 2015 года. Я выражаю признательность всем делегациям, которые были вовлечены в этот процесс, и благодарю координаторов и их сотрудников за выдающееся руководство, увлеченность и преданность делу. Атмосфера инклюзивных и интерактивных переговоров, которая поддерживалась и создавалась на протяжении этого процесса, стала источником вдохновения для всех и позволила большому числу государств-членов и представителям гражданского общества выразить свои интересы и причины беспокойности и принять участие в конструктивном обмене мнениями.

Как мы подчеркнули ранее, сильная сторона новой повестки дня в области развития заключается в том, что в ней учитывается долгосрочное влияние инклюзивного развития на устойчивость, в то время как многообразие должно рассматриваться

в качестве источника силы. Стратегии изоляции и дискриминации подрывают устойчивый характер социально-экономического развития. Необходимо принять согласованные меры для искоренения этой практики в период после 2015 года. В этой связи мы приветствуем приверженность активизации глобальных партнерских связей, которая будет способствовать дальнейшему созданию благоприятных условий посредством расширения международного сотрудничества, региональной интеграции и взаимодействия.

Мы приветствуем ссылку в этой повестке дня на особые потребности развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, а также включение в текст Венской программы действий. Являясь страной, не имеющей выхода к морю и испытывающей структурные трудности, мы, вполне объяснимо, полностью привержены идее устранения барьеров для международной торговли и развития, в том числе тех, которые обусловлены принятием односторонних принудительных мер, политикой блокады и неоправданно дискриминационными торговыми режимами и другими формами одностороннего принуждения.

В основе исключительной силы многосторонности лежит приверженность глобальной солидарности. Разработка амбициозного плана действий стала важной проверкой на прочность принципа многосторонности вплоть до самого завершения межправительственного процесса. В то же время мы сожалеем о том, что последнее значительное изменение в тексте — а именно изменение пункта 38, которое было внесено без предварительного обсуждения, — не отражает в полной мере и должным образом цели и принципы Устава Организации Объединенных Наций. Проявляя должное уважение к Уставу, мы должны процитировать пункт 2 его статьи 1:

«Развивать дружественные отношения между нациями на основе уважения принципа равноправия и самоопределения народов, а также принимать другие соответствующие меры для укрепления всеобщего мира».

Мы рассчитываем на успешное осуществление новых международных обязательств, которые, как мы убеждены, принесут пользу миллионам людей и обеспечат лучшее и более устойчивое будущее. Мы готовы сделать все возможное, чтобы внести свой вклад в эти глобальные усилия.

**Г-жа Ибрагимова** (Азербайджан) (*говорит по-английски*): Наша делегация хотела бы поразмышлять над основным документом (резолюция 69/315, приложение) — повесткой дня в области развития на период после 2015 года, которой будут руководствоваться все страны мира в построении лучшего будущего для грядущих поколений. В этой связи делегация Азербайджана выражает признательность координаторам этого сложного процесса послу Мачарии Камау (Кения) и послу Дэвиду Донохью (Ирландия) за их руководящую роль и выдающийся вклад в руководство межправительственными переговорами.

Повестка дня в области развития на период после 2015 года, ставшая итогом трех лет интенсивных переговоров и напряженных усилий, представляет собой четкую «дорожную карту», определяющую ряд первоочередных и сложных задач, над решением которых мы будем коллективно работать — точно так, как коллективно был составлен и этот документ, призванный обеспечить, чтобы никто не был забыт. Как подчеркнул Генеральный секретарь Пан Ги Мун, эта повестка дня, поистине, разработана народами планеты.

Мы должны сделать все для того, чтобы эта повестка дня, действительно, была воплощена в жизнь. Поэтому мы считаем, что решение поставленных в этом документе задач, особенно тех, которые касаются региональной интеграции, следует подкрепить конкретными действиями международного сообщества, поскольку развитие регионов ведет к достижению более значимых успехов в социально-экономической жизни наших стран. Однако региональная интеграция невозможна до тех пор, пока не будут урегулированы региональные конфликты. Совершенно ясно, что ни о какой региональной интеграции и сотрудничестве не может быть и речи, если одно государство-член оккупирует территорию другого.

Азербайджан является пострадавшей стороной такого регионального конфликта, и, несмотря на резолюции Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности, соседнее государство, являющееся членом Организации Объединенных Наций, продолжает незаконно оккупировать наши территории. В этой связи очевидно, что в своих действиях Азербайджанская Республика будет руководствоваться своими высшими национальными интересами.

**Г-жа Лоэ** (Норвегия) (*говорит по-английски*): Норвегия также рада приветствовать принятие резолюции 69/315, посвященной исторической повестке дня в области устойчивого развития на период до 2030 года. Мне хотелось бы присоединиться к своим коллегам и выразить признательность Председателю Генеральной Ассамблеи и Генеральному секретарю за всю ту поддержку, которая была оказана этому процессу. Хочу воздать должное, в частности, двум координаторам — послам Камау и Донохью — за их выдающееся руководство и проявленное упорство в управлении нашей работой на протяжении всего процесса. Хотелось бы также выразить признательность послу Венгрии г-ну Кёрёши, который совместно с послом Камау умело руководил деятельностью Рабочей группы открытого состава.

Пройденный путь был длинным и уникальным. Никогда ранее столь различные субъекты — правительства, международные организации, организации гражданского общества, представители частного сектора и другие — не собирались вместе для разработки такой поистине глобальной и нацеленной на преобразования программы действий. Мы хотели бы поблагодарить их всех за вклад и сотрудничество, а также за то, что они сделали это усилие столь поучительным для нас всех.

Повестка дня на период до 2030 года не является идеальной, но она наделяет нас видением и инструментарием для искоренения в ближайшие 15 лет нищеты при бережном отношении к планете, соблюдении всех прав человека и обеспечении равенства полов. В этом комплексе далеко идущих целей и задач нашли свое отражение наши общие опыт и решимость.

Но эта историческая веха лишь начало. Норвегия всецело привержена этой общей повестке дня и полна решимости приступить к ее осуществлению. Дух компромисса, проявленный в ходе переговоров, весьма обнадеживает нас в момент, когда мы приступаем к процессу последующей деятельности.

**Г-жа Франчески** (Панама) (*говорит по-испански*): Панама присоединяется к заявлению, сделанному от имени Группы 77 и Китая. В своем национальном качестве мы хотели бы высказать несколько заключительных уместных замечаний.

Мы весьма рады сегодняшнему событию. В итоге продолжавшегося несколько лет межправ-

тельственного процесса, участие в котором приняли многочисленные делегации и другие субъекты, государства-члены сейчас единодушно согласовали новую повестку дня в области развития на следующие 15 лет. Хотели бы выразить нашу признательность послам Донохью и Камау за их замечательную работу по координации этого процесса. Им удалось вселить в нас уверенность, примирить различные позиции и привнести в этот процесс энтузиазм и чувство юмора.

Панама приветствует новую повестку дня и взятые в ней обязательства. Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года является целеустремленным планом преобразований переживающего многочисленные потрясения мира, выполнение которого требует от нас изменения парадигмы, что будет возможно только в том случае, если каждый из нас осознает ее последствия и осуществит глубокие преобразования. Это будет включать изменение практики, привычек и традиций, унаследованных от наших семей, обществ и правительств. Это означает, что нам придется принимать решения, сопряженные с нравственным выбором, а не руководствоваться личными интересами; иными словами, нам нельзя действовать, как прежде.

Принятие сегодня этой повестки является исторической вехой, как уже отметил ряд ораторов, и кульминацией многостороннего подхода. Путь вперед будет чрезвычайно сложным и трудным, он потребует задействовать потенциалы, проявить искреннюю самоотверженность и обеспечить направляющую роль государств-членов на национальных уровнях. Мы верим и надеемся, что принятые нами сегодня решения, действительно, отразят такое изменение в мышлении руководителей наших отдельных стран и прежде всего в нашем собственном мышлении, что должно стать нашим индивидуальным вкладом в содействие тем преобразованиям, которые заслуживают грядущие поколения.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего оратора, выступившего с разъяснением позиции. Теперь мы заслушаем заявления по случаю принятия этой резолюции.

Я предоставляю слово наблюдателю от Европейского союза.

**Г-н Зампетти** (Европейский союз) (*говорит по-английски*): Я хотел бы воспользоваться случаем, чтобы от имени Европейского союза и его государств-членов выразить нашу искреннюю признательность послам Камау и Донохью и их сотрудникам за неустанные усилия и руководящую роль в качестве координаторов процесса согласования повестки дня на период после 2015 года. Путь этот был долгим и — теперь мы можем это сказать — весьма успешным. Без их руководства и конструктивного взаимодействия всех государств-членов и других заинтересованных субъектов, а также без крайне важной поддержки со стороны Генерального секретаря и Секретариата мы не добились бы сегодняшних результатов. Мы также хотели бы признать чрезвычайно важный вклад посла Кёрёши, который был Председателем Рабочей группы открытого состава по целям в области устойчивого развития и который помог нам достичь согласия по одному из важнейших компонентов повестки дня на период до 2030 года. Наконец, мы хотели бы поблагодарить Председателя Генеральной Ассамблеи и его сотрудников за поддержку этого процесса.

Европейский союз и его государства-члены сейчас с нетерпением ожидают встречи на высшем уровне по целям в области развития на период после 2015 года, на которой главы государств и правительств и высокие представители примут повестку дня на период до 2030 года и приступят к ее актуальному осуществлению. Мы верим, что успех, достигнутый в согласовании повестки дня на период до 2030 года, придаст дополнительный импульс успешному проведению в декабре Парижской конференции.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово наблюдателю от Святого Престола.

**Монсеньор Греч** (Святой Престол) (*говорит по-английски*): Прежде всего наша делегация хотела бы выразить признательность послам Мачарии Камау и Дэвиду Донохью за их руководящую роль и самоотверженность в координации межправительственного процесса, что позволило согласовать повестку дня в области устойчивого развития на период до 2030 года. Их неустанные усилия и настойчивость обеспечили всеохватность и транспарентность процесса, который привел к подготовке представленной нам сегодня всеобъемлющей повестки дня. Эта по-

вестка наглядно показывает, что, несмотря на разногласия по некоторым вопросам, международное сообщество объединило усилия и подтвердило приверженность делу искоренения нищеты во всех ее формах и аспектах, а также обеспечению для всех детей, женщин и мужчин во всем мире условий, необходимых для жизни в условиях свободы и достоинства.

В повестке дня справедливо сделан акцент на том, что человек как субъект несет главную ответственность за развитие. Святой Престол убежден, что связанное с этим обязательство никого не оставить без внимания позволит воспринимать эту повестку дня как документ, призванный обеспечить защиту права на жизнь каждого человека — от рождения до смерти от естественных причин.

Наша делегация считает, что активизация глобального партнерства будет иметь решающее значение для успеха этой повестки дня. Кроме того, по достоинству оценив огромный потенциал молодежи, расширив права и возможности женщин и девочек и признав роль семьи в процессе комплексного развития, мы обеспечим центральный характер человека как основного субъекта, отвечающего за развитие при условии подотчетности правительств.

Как напоминает нам Папа римский Франциск в своей энциклике от 24 мая «Laudato Si'» («Хвала тебе»),

«экологические проблемы нельзя рассматривать в отрыве от анализа контекста личной, семейной, трудовой и городской жизни, равно как и самосознания человека, которое, в свою очередь, приводит к пониманию взаимосвязей с другими людьми и окружающей средой».

Более комплексный подход к развитию позволит нам лучше понять, что

«мы сталкиваемся не с двумя разными кризисами: одним — экологическим и другим — социальным, а, скорее, с одним многоаспектным кризисом, который проявляется одновременно и в социальной, и в экологической сфере».

В связи с этим

«стратегии поиска решения требуют комплексного подхода к борьбе с нищетой, восстановления чувства достоинства исключенных из жизни общества людей и в то же время охраны природы».

Святой Престол согласен с тем, что проект повестки дня представляет собой перспективный план действий, в котором закреплено много важных и заслуживающих высокой оценки целей, достижение которых можно назвать серьезным вызовом в культурном, духовном и образовательном плане. Мы придерживаемся позиции, согласно которой для успешной реализации любого плана развития подкрепляющие его усилия должны быть направлены на достижение «интегральной экологии», которая включает в себя разные категории, выходящие за рамки математики и биологии и демонстрирующие нам саму суть человека. Мы должны содействовать повышению уровня информированности об экологии человека, в том числе ценить нашу общность происхождения и чувство принадлежности к человеческому роду, а также будущее, которое мы разделим со всеми другими людьми. Несмотря на то, что мы поддерживаем большинство целей и целевых показателей, перечисленных в проекте повестки дня, Святой Престол — в соответствии со своей природой и особой миссией — хотел бы высказать следующие оговорки в отношении некоторых из содержащихся в ней концепций.

Святой Престол считает, что термины «сексуальное и репродуктивное здоровье» и «репродуктивные права» касаются всеобъемлющей концепции здоровья, причем каждый из них по-своему включает в себя понятие о личности, уме и теле человека во всей целостности, а также содействует достижению личной зрелости в половом плане, взаимной любви и общего процесса принятия решений, которые характеризуют отношения между мужчиной и женщиной в соответствии с моральными нормами. Святой Престол не рассматривает аборт, доступ к услугам по искусственному прерыванию беременности, а также abortивные средства в качестве аспектов этих терминов.

Что касается таких терминов, как «контрацепция», «планирование семьи», «сексуальное и репродуктивное здоровье», «сексуальные и репродуктивные права», «репродуктивные права», и любых других терминов, имеющих отношение к услугам по планированию семьи и регулированию концепций рождаемости, содержащихся в этом документе, то Святой Престол вновь подтверждает свою хорошо известную позицию в отношении методов планирования семьи, которые католическая церковь считает приемлемыми с моральной точки зрения по сравне-

нию с теми услугами по планированию семьи, при получении которых свобода супруги или человеческое достоинство и права человека заинтересованных лиц не подлежат уважительному отношению.

Что касается термина «гендерный», то Святой Престол считает, что он означает биологическую половую принадлежность, то есть принадлежность либо к мужскому полу, либо к женскому. Что касается пунктов 2 и 3 настоящего документа с изложением позиции, то Святой Престол также подтверждает актуальность своих оговорок по поводу итоговых документов Каирской международной конференции по народонаселению и развитию и Пекинской четвертой Всемирной конференции по положению женщин.

Что касается «полового воспитания» или «информирования» по вопросам половой жизни, то Святой Престол подчеркивает главную ответственность и преимущественное право родителей, в том числе их право на свободу вероисповедания, когда речь идет об образовании и воспитании их детей, что закреплено, в частности, во Всеобщей декларации прав человека и Конвенции о правах ребенка. В этом контексте Святой Престол хотел бы подчеркнуть центральную роль семьи, которая представляет собой естественную и основную ячейку общества, а также роль, права и обязанности родителей в деле воспитания детей. Святой Престол выражает оговорки в отношении пункта 27 заявления и целевых показателей 3.7 и 5.6.

Святой Престол обращает особое внимание на то, что проект повестки дня следует рассматривать в соответствии с надлежащим образом истолкованными целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций, в том числе при полном уважении норм международного права, Всеобщей декларации

прав человека и международных договоров в области прав человека. Что касается также упомянутых документов, которые не имеют обязательной юридической силы, то Святой Престол подчеркивает важность сохранения различий между договорами, которые были официально согласованы и приняты государствами с целью установления правовых обязательств, и другими международными документами, которые не обладают таким же авторитетом. Святой Престол не поддерживает принципы, лежащие в основе какого бы то ни было международного или регионального документа, не обладающего обязательной юридической силой, которые отличаются от принципов, изложенных в этом документе и сформулированных в наших учениях.

Наша делегация просит включить это заявление в официальный протокол сегодняшнего заседания.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего оратора по данному пункту повестки дня.

От имени Председателя я хотел бы выразить искреннюю признательность послу Дэвиду Донохью (Ирландия) и послу Мачарии Камау (Кения), которые продемонстрировали прекрасную политическую сообразительность в ходе руководства этими непростыми обсуждениями в рамках межправительственных переговоров. Кроме того, я благодарю все государства-члены за их ценный вклад в достижение соглашения по сегодняшней резолюции 69/315.

На этом Генеральная Ассамблея завершает данный этап рассмотрения подпункта (а) пункта 13 повестки дня и пункта 115 повестки дня.

Заседание закрывается в 13 ч.20 м.